

DOHODA O SPOLUPRÁCI č: 771/2024
uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve zn

mezi smluvními stranami:

Firma:	Univerzitní centrum energeticky efektivních budov ČVUT v Praze		
sídlo:	Jugoslávských Partyzánů 1580/3, 160 00 Praha 6 Dejvice		
zastoupená:	Ing. Robert Jára, Ph.D.		
bankovní spojení:	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx		
IČ:	68407700	DIČ:	CZ 68407700
zapsaná v obchodním rejstříku:	Zřízeno dle zákona o vysokých školách		
Adresa pro doručování (pokud je odlišná od sídla):	Třinecká 1024, 273 43 Buštěhrad		
dále jen „Partner“ na straně jedné			

a

Firma:	Institut pro testování a certifikaci, a. s.		
sídlo:	třída Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic		
zastoupená:	Mgr. Jiřím Hešem, generálním ředitelem		
bankovní spojení:	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx		
IČ:	47910381	DIČ:	CZ47910381
zapsaná v obchodním rejstříku:	vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl B, vložka 1002		
Adresa pro doručování (pokud je odlišná od sídla):	Institut pro testování a certifikaci, a.s. Divize CSI - Centrum stavebního inženýrství Pražská 16/810, 102 00 Praha 10		
dále jen „ITC“ na straně druhé			

Po vzájemné dohodě výše uvedené smluvní strany uzavírají tuto dohodu o spolupráci (dále jen „Dohoda“):

I. Preambule

- Partner a ITC mají zájem na spolupráci a považují za účelné vymezit pravidla této spolupráce.
- Tato Dohoda se nepoužije a netýká spolupráce ITC a Partnera v harmonizované oblasti zdravotnických prostředků** (v sektoru zdravotnických prostředků). Případná spolupráce smluvních stran týkající se spolupráce v sektoru zdravotnických prostředků musí být vždy upravena zvláštní dohodou ke spolupráci v sektoru zdravotnických prostředků
- Tato Dohoda se použije a týká spolupráce ITC a Partnera v odborných činnostech ITC uvedených v tomto odstavci Dohody:
 - v působnosti NOTIFIKOVANÉ OSOBY č. 1023 podle zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů a OZNÁMENÉHO SUBJEKTU č. 1023 podle zákona č. 90/2016 Sb., o posuzování shody stanovených výrobků při jejich dodávání na trh, ve znění pozdějších předpisů, a to mimo harmonizovanou oblast zdravotnických prostředků. Aktuální a podrobnější informace o rozsahu působnosti ITC jako Notifikované osoby a Oznámeného subjektu lze dohledat na webové stránce www.itczlin.cz;
 - v působnosti subjektu pro technické posuzování (TAB) podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh a kterým se zrušuje směrnice Rady 89/106/EHS (CPR) a ITC je oprávněn k vydávání dokumentů ETA (Evropské technické posouzení) pro stavební výrobky uvedené v CPR. Aktuální a podrobnější informace lze dohledat na webové stránce www.itczlin.cz;
 - v působnosti AUTORIZOVANÉ OSOBY:
 - Autorizované osoby č. 224 pro činnosti posuzování shody;
 - Autorizace ze zákona č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů;

c.3. Autorizace ze zákona č. 505/1990 Sb., o metrologii, ve znění pozdějších předpisů

Aktuální a podrobnější informace o rozsahu působnosti ITC jako autorizované osoby lze dohledat na webové stránce www.itczlin.cz.

d) činností ITC na základě akreditace udělené Českým institutem pro akreditaci (ČIA) v akreditovaných zkušebních laboratořích a kalibrační laboratoři, ITC jako akreditovaného inspekčního orgánu, certifikačního orgánu pro výrobky a certifikačního orgánu systému managementu níže uvedených:

- Akreditovaná zkušební laboratoř č. 1004
- Akreditovaná zkušební laboratoř č. 1004.3
- Akreditovaná zkušební laboratoř č. 1007.1
- Akreditovaná zkušební laboratoř č. 1007.4
- Akreditovaný inspekční orgán č. 4035
- Certifikační orgán pro certifikaci výrobků č. 3020
- Certifikační orgán pro certifikaci výrobků č. 3048
- Certifikační orgán systémů managementu č. 3002
- Akreditovaná kalibrační laboratoř č. 2222

Aktuální a podrobnější informace o rozsahu platné akreditace lze dohledat na webové stránce www.itczlin.cz.

e) Další odborných činností ITC, uvedených na webové stránce www.itczlin.cz, mimo činností ITC v sektoru zdravotnických prostředků.

Pro odbornou činnost ITC uvedenou v tomto odst. 3 Dohody se dále použije označení „**odborná služba ITC**“.

4. Tato Dohoda se použije a týká spolupráce ITC a Partnera v odborných činnostech Partnera uvedených v tomto odstavci Dohody:

a) Odborné činnosti v oblasti ověřování environmentální deklaráce produktu (EPD)

b) odborné služby uvedené na webové stránce Partnera <https://www.uceeb.cz/cz/pro-vyrobce-stavebnichsystemu-a-produktu/>.

Pro odbornou činnost Partnera uvedenou v tomto odst. 4 Dohody se dále použije označení „**odborná služba Partnera**“.

5. Smluvní strany prohlašují, že mají zájem na dlouhodobé spolupráci v oblasti odborných služeb ITC a odborných služeb Partnera.

6. Při spolupráci na základě této Dohody může být Partner a ITC na straně dodavatele nebo objednatele, záležitosti na konkrétní zakázce.

7. Smluvní strany považují za účelné vymezit pravidla spolupráce, práva a povinnosti smluvních stran, které budou platit pro jednotlivé zakázky sjednané na základě Dohody.

8. Spolupráce smluvních stran sjednaná touto Dohodou vychází z platných a účinných předpisů České republiky a Evropské unie a smluvní strany se zavazují při činnostech na základě Dohody jednat v souladu s relevantními platnými předpisy.

9. Smluvní strany se dohodly, že ujednání Dohody mají přednost před obchodními podmínkami smluvních stran a že případným odkazem na obchodní podmínky se tyto obchodní podmínky nestávají součástí smlouvy uzavřené na základě Dohody (zakázky). Pokud by obchodní podmínky měly být závazné, musí je druhá smluvní strana přijmout výslovně a písemně.

10. Smluvní strany se dohodly na spolupráci a na dodržování principů spolupráce podle ujednání Rámcové smlouvy.

II. Předmět smlouvy

1. Předmětem Dohody je úprava práv a povinností smluvních stran a dohoda o zjednodušeném sjednávání jednotlivých zakázek sjednaných na základě Dohody.

2. Partner se zavazuje při zakázce pro ITC na základě platné a účinné smlouvy o zakázce, tuto provádět nestranným způsobem, v souladu s relevantními právními předpisy a normami vztahujícími se k zakázce a na základě výsledku odborné činnosti Partnera konkrétní zakázky vydat příslušný dokument a předat ITC.

3. ITC se zavazuje při zakázce pro Partnera na základě platné a účinné smlouvy o zakázce, tuto provádět nestranným způsobem, v souladu s relevantními právními předpisy a normami vztahujícími se k zakázce a na základě výsledku odborné činnosti ITC konkrétní zakázky vydat příslušný dokument a předat Partnerovi.

4. Partner a ITC se zavazují poskytnout nutnou součinnost k provedení příslušné zakázky, dodat potřebnou dokumentaci, potřebné vzorky, poskytnout nutné informace a údaje ke konkrétní zakázce a zaplatit druhé smluvní straně odměnu sjednanou v příslušné smlouvě o zakázce, a to způsobem v souladu s článkem IV. Dohody.
5. Partner se zavazuje na každé zakázce pro ITC zaručit nezávislost, objektivitu a nestrannost při všech činnostech spojených se zakázkou. Shrnutí požadavků na nezávislost, nestrannost a objektivitu obsahuje článek VI Dohody. Pokud může dojít k podezření na střet zájmů (porušení nezávislosti, objektivitu, nestrannosti) Partnera při provádění zakázky, Partner je povinen toto podezření písemně sdělit pověřené osobě ITC.
6. Na smlouvu o zakázce se vztahují ujednání Dohody, není-li ve smlouvě o zakázce nestanoveno jinak.

III. Zakázky a postup jejich sjednávání

1. Smluvní strany se dohodly, že odborná činnost ITC a odborná činnost Partnera se bude realizovat na základě zakázek sjednaných e-mailovou komunikací mezi pověřenými osobami smluvních stran a postupem podle odst. 3 tohoto článku Dohody nebo písemně s užitím vzoru formuláře ke sjednání zakázky, který je v Příloze č. 1 Dohody, s výjimkou smluv uvedených v odst. 2 tohoto článku.
2. Postupem uzavírání smluv k zakázkám podle tohoto článku Dohody nelze uzavírat smlouvy, ve kterých by ITC vykonávala činnost jako autorizovaná nebo notifikovaná osoba nebo oznámený subjekt, subjekt pro technické posuzování (TAB), oprávněný certifikační orgán č. ID032 v rozsahu vydaném DIN CERTCO působícím jako KEYMARK Management Organization KMO nebo akreditovaný certifikační orgán pro certifikaci výrobků a/nebo akreditovaný certifikační orgán systémů managementu a na základě výsledku této činnosti by výstupem měl být certifikát, osvědčení nebo obdobný dokument. V těchto případech budou smluvní strany uzavírat speciální smlouvy v písemné formě a smluvní strany se dohodly, že Dohodou smlouvou pověří osoby, oprávněné sjednávat a uzavírat tyto speciální smlouvy uvedené v tomto odstavci.
3. Postup sjednávání zakázek e-mailovou komunikací:
Níže jsou uvedeny osoby, které jsou příslušnou smluvní stranou pověřeny k jednání ve věci sjednávání zakázek e-mailovou komunikací:

Pověřená/é osoba/y za Partnera (dále jen „Po-P“):	
Jméno:	XXXXXXXXXXXXXX
Příjmení:	XXXXXXXXXXXXXX
Telefonní číslo:	XXXXXXXXXXXXXX
E- mail:	XXXXXXXXXXXXXX
Jméno:	-
Příjmení:	-
Telefonní číslo	-
E-mail:	-

Pověřená/é osoba/y za ITC (dále jen “Po-ITC“):	
Jméno:	XXXXXXXXXXXXXX
Příjmení:	XXXXXXXXXXXXXX
Telefonní číslo:	XXXXXXXXXXXXXX
E- mail:	XXXXXXXXXXXXXX
Jméno:	XXXXXXXXXXXXXX
Příjmení:	XXXXXXXXXXXXXX
Telefonní číslo:	XXXXXXXXXXXXXX
E- mail:	XXXXXXXXXXXXXX

Smluvní strana může změnit svoji pověřenou osobu písemným sdělením druhé smluvní straně podepsaným osobou oprávněnou k podpisu Dohody.

3.1. Pověřená osoba objednatele zakázky doručí objednávku pověřené osobě dodavatele objednávky (zakázky). Objednávka musí obsahovat minimálně údaje uvedené v následujícím odstavci tohoto článku.

3.2. Minimální údaje, které musí obsahovat objednávka zakázky:

- číslo Dohody, která se na objednávku zakázky vztahuje;
- číslo objednávky zakázky k Dohodě;
- označení objednatele (obchodní jméno firmy, jméno zákazníka);
- přesnou adresu sídla objednatele vč. PSČ;
- kontaktní údaje (zejména kontaktní adresa, telefon a emailová adresa objednatele ke konkrétní objednávce zakázky);
- IČO, příp. DIČ;
- číslo bankovního spojení;
- požadovanou činnost, službu, včetně rozsahu prací; - návrh na termín plnění.

3.3. Pověřená osoba dodavatele zakázky doručitou objednávku bez zbytečného odkladu přezkoumá:

- a) v případě, že doručená objednávka zakázky obsahuje všechny náležitosti v souladu s touto Dohodou a cena uvedená na doručené objednávce je v souladu s předchozí cenovou nabídkou dodavatele zakázky, pověřená osoba dodavatele zakázky takovouto doručitou objednávku potvrdí e-mailem pověřené osobě objednatele (tímto dochází k uzavření smlouvy ke konkrétní zakázce a tímto dnem nabývá smlouva ke konkrétní zakázce účinnosti) nebo
- b) v případě, že doručená objednávka zakázky neobsahuje všechny náležitosti v souladu s touto Dohodou nebo má jiné nedostatky, pověřená osoba dodavatele konkrétní zakázky podle konkrétní situace požádá pověřenou osobu objednatele, buď o doplnění objednávky nebo navrhne úpravu objednávky (dále jen „nabídka dodavatele“) anebo takovou objednávku dodavatel odmítne.

3.4. V případě postupu podle odst. 3.4. písm. b. tohoto článku, buď:

- a) Pověřená osoba objednatele objednávku zakázky bez zbytečného odkladu doplní a zašle pověřené osobě dodavatele, tak pak doručitou objednávku opět přezkoumá a odsouhlasí a pokud doplněná objednávka již nemá nedostatky a je v souladu s Dohodou, pověřená osoba dodavatele zakázky takovouto doplněnou objednávku potvrdí e-mailem pověřené osobě objednatele (tímto dochází k uzavření smlouvy ke konkrétní zakázce a tímto dnem nabývá smlouva ke konkrétní zakázce účinnosti).
- b) V opačném případě pověřená osoba dodavatele doplněnou objednávku odmítne.

4. Zakázky sjednané podle předchozího odst. 3. tohoto článku se řídí ustanoveními smlouvy o kontrolní činnosti podle § 2652 až § 2661 z. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů.

5. V případě, že ITC je dodavatelem konkrétní zakázky, pro odsouhlasení objednávky pověřené osobě Partnera - objednatele použije pověřená osoba ITC vzor formuláře „Potvrzení zakázky“, který je v Příloze č. 2 Dohody.

6. V případě, že ITC je dodavatelem konkrétní zakázky a pro sjednání zakázky se použije vzor - formulář pro sjednání zakázky, který je v Příloze č. 1 Dohody, je tato zakázka sjednána dnem, kdy podepsaná oběma stranami je doručena do ITC a tímto dnem doručení do ITC nabývá účinnosti.

7. Partner souhlasí s tím, že v případě provádění potřebných zkoušek nebudou dodané vzorky po provedení odborných služeb ITC vráceny zpět a ITC je oprávněn provést jejich likvidaci, pokud se smluvní strany písemně nebo e-mailem nedohodnou jinak.

IV. Odměna a platební podmínky

1. Pro jednotlivé zakázky mohou být ceny odborné činnosti vzájemně předjednány v souladu s ustanoveními Dohody telefonem nebo faxem, e-mailem nebo při osobním jednání nebo písemnou formou.
2. Dodavateli konkrétní zakázky vzniká právo na odměnu provedením odborné služby podle sjednané zakázky a vydáním příslušného dokumentu podle sjednané Zakázky.
3. K dohodnuté odměně na zaplacení zakázky bude uplatněna daň z přidané hodnoty podle platné legislativy v ČR.

4. Při placení zálohové faktury se použije jako variabilní symbol číslo příslušné smlouvy k zakázce uzavření podle Dohody. Na zaplacenou zálohu příslušná smluvní strana (dodavatel) vystaví daňový doklad v souladu s platnou legislativou ČR.
 5. ITC se zavazuje, v případě, že Partner bude řádně platit faktury vystavené ITC, nepožadovat na zakázku Partnera přijatou po nabytí účinnosti Dohody, zálohu před zahájením prací na konkrétní zakázce.
 6. Partner se zavazuje, v případě, že ITC bude řádně platit faktury vystavené Partnerem, nepožadovat na žádnou zakázku ITC přijatou po nabytí účinnosti Dohody, zálohu před zahájením prací na konkrétní zakázce.
 7. Smluvní strany budou provádět vyúčtování provedených odborných činností pro druhou smluvní stranu po realizaci příslušné sjednané zakázky, a to formou faktury – daňového dokladu, která bude mít náležitosti daňového dokladu v souladu s platnou legislativou ČR a bude doplněna číslem objednávky a variabilním symbolem, číslem Dohody.
 8. Smluvní strana, která vystavuje fakturu, je povinna odeslat řádně vyhotovenou fakturu do 5 dnů po jejím vystavení objednateli příslušné zakázky na elektronickou adresu, a to u Partnera UCEEB.faktury@cvut.cz, u ITC fakturace@itczlin.cz, a to výhradně ve formátu PDF. Z důvodu automatického zpracování dodavatelských faktur je třeba, aby celý daňový doklad včetně příloh daňového dokladu byl zaslán dodavatelem jako jeden PDF soubor. Takových PDF souborů pak může být posláno v jedné emailové zprávě více a každý z nich bude zpracován jako samostatný daňový doklad. Takto e-mailově zasláné faktury již nebudou smluvními stranami zasílány na jiné mailové adresy a ani nebudou zasílány v podobě papírové.
- | | | | | |
|--|----|-----|-----|-----|
| 9. Splatnost všech faktur vydávaných na základě Dohody, je sjednána na | 30 | dnů | ode | dne |
|--|----|-----|-----|-----|
- doručení faktury objednateli.
 10. Bezhotovostní platby budou realizovány převodním příkazem na účet příslušné smluvní strany uvedený v záhlaví Dohody. Závazek objednatele na zaplacení dodavateli je splněn připsáním celé sjednané částky na účet dodavatele příslušné zakázky.
 11. Objednatel bude hradit veškeré finanční částky pouze na účet smluvní strany uvedený v záhlaví této Dohody, který je současně zveřejněný správcem daně dálkově přístupným způsobem a vedený poskytovatelem platebních služeb v tuzemsku.

V. Doba plnění

1. Doba plnění konkrétní zakázky bude sjednávána pro každý případ zvlášť ve sjednané zakázce.
2. ITC se zavazuje provést zakázku bez zbytečného prodlení, operativně a s ohledem na konkrétní potřeby objednatele. Doba plnění nemůže být kratší než nezbytná technologická doba kondicionace vzorků, vlastního provedení zkoušek dle dohodnutých postupů, jejich vyhodnocení a vyhotovení dokumentu obsahujícího výsledek odborné činnosti ITC.
3. Partner se zavazuje provést zakázku bez zbytečného prodlení, operativně a s ohledem na konkrétní potřeby objednatele. Doba plnění nemůže být kratší než nezbytná technologická doba kondicionace vzorků, vlastního provedení zkoušek dle dohodnutých postupů, jejich vyhodnocení a vyhotovení dokumentu obsahujícího výsledek odborné činnosti Partnera.
4. Zahájení prací na konkrétní zakázce je podmíněno nabytím účinnosti sjednané zakázky, předáním potřebných vzorků, dokumentace, poskytnutí nutných informací a údajů, pokud jsou tyto nutné k provedení odborné činnosti podle sjednané zakázky. Dnem zahájení prací na konkrétní zakázce se rozumí den následující po splnění všech podmínek podle tohoto odstavce.
5. V případě, že se po zahájení prací (poskytování odborné činnosti ITC) podle sjednané zakázky ITC zjistí potřeba na doplnění podkladů, ITC požádá Partnera o doplnění a stanoví lhůtu na doplnění podkladů. Dnem, kdy ITC odešle žádost o doplnění podkladů se pozastavuje činnost na zakázce podle příslušné smlouvy k zakázce, a to na dobu, než budou ITC doručeny požadované podklady. Dnem doručení požadovaných podkladů do ITC, tj. splněním povinnosti Partnera na poskytnutí součinnosti, bude pokračováno v pracích na zakázce podle sjednané smlouvy. O dny, po které bude pozastavena práce na konkrétní sjednané zakázce, se prodlouží doba plnění ITC na konkrétní sjednané zakázce a ITC není v prodlení s provedením odborné činnosti ITC.
6. V případě, že po zahájení prací (poskytování odborné činnosti Partnera) podle sjednané zakázky Partner zjistí potřebu na doplnění podkladů, Partner požádá ITC o doplnění a stanoví lhůtu na zakázce podle příslušné smlouvy. Dnem, kdy Partner odešle ITC žádost o doplnění podkladů se pozastavuje činnost na

zakázce podle příslušné smlouvy, a to na dobu, než budou Partnerovi doručeny požadované podklady. Dnem doručení požadovaných podkladů Partnerovi, tj. splněním povinnosti ITC na poskytnutí součinnosti, bude pokračováno v pracích na zakázce podle sjednané smlouvy. O dny, po které budou pozastaveny práce na konkrétní sjednané zakázce, se prodlouží doba plnění Partnera na konkrétní sjednané zakázce a Partner není v prodlení s provedením odborné činnosti Partnera.

VI. Shrnutí požadavků na nezávislost, nestrannost a objektivitu

1. V případě, že Partner je v postavení dodavatele zakázky pro ITC podle Dohody, musí plnit požadavky uvedené v tomto článku:
 - a) Partner se zavazuje zajistit, že každý pracovník Partnera podílející se na realizaci konkrétní zakázky pro ITC, musí být nezávislý a prost jakýchkoliv závazků a vlivů, které by mohly mít vliv na jeho objektivitu.
 - b) Partner se zavazuje zajistit, že každý pracovník Partnera podílející se na realizaci konkrétní zakázky pro ITC, se nesmí v posledních 3 letech před zahájením realizace této zakázky podílet na návrhu, konstrukci, uvádění na trh, instalaci, servisu a dodávání produktů, které jsou předmětem této zakázky. Zejména nesmí poskytovat konzultace a poradenství, vztahující se k návrhu, konstrukci, uvádění na trh nebo údržbě výrobků posuzovaných za účasti Partnera. To nevylučuje poskytování obecně zaměřených školení a vzdělávacích činností týkajících se předpisů nebo norem, které neřeší specifické problémy konkrétního výrobce, hospodářského subjektu nebo jejich výše uvedené konkurence.
 - c) Partner se zavazuje zajistit, že každý pracovník Partnera podílející se na realizaci konkrétní zakázky pro ITC, se nesmí v posledních 3 letech před zahájením realizace zakázky podílet na návrhu, tvorbě, zavádění a správě systému managementu, systému řízení výroby a/nebo jiného systému řízení, který má posuzován v souvislosti s touto zakázkou.
 - d) Ustanovení odstavců 1. až 3. tohoto článku se použijí rovněž v případech, kdy může vzniknout pouhé podezření na střet zájmů, aniž by bylo prokazatelné.
 - e) Partner, včetně pracovníků podílejících se na realizaci zakázky pro ITC, musí být nestranný a odolávat tlakům a podnětům, zejména finančním, které by mohly ovlivnit jeho úsudek během odborné služby Partnera, kterou vykonává.
 - f) Bezprostředně po jakémkoliv pokusu o negativní ovlivnění jeho objektivitu a nestrannosti při zakázce je Partner či pracovník Partnera podílející se na realizaci konkrétní zakázky pro ITC povinen písemnou formou prokazatelně informovat o této skutečnosti pověřenou osobu ITC. Toto ustanovení se týká i anonymních vyhrůžek, které Partner či pracovník Partnera podílející se na realizaci konkrétní zakázky pro ITC, obdržel.
 - g) Partner se zavazuje podepsat prohlášení nazvané „Čestné prohlášení partnera týkající se nezávislosti, nestrannosti, zachování důvěrnosti a obchodního tajemství“, které je v Příloze č. 3 Dohody. Partner se zavazuje striktně dodržovat ustanovení tohoto Čestného prohlášení partnera. Bez tohoto podepsaného Čestného prohlášení partnera, ITC nemůže spolupracovat s Partnerem při činnostech odborné služby ITC.
 - h) Partner se zavazuje zprostředkovat uzavření „smlouvy mezi ITC a pracovníkem Partnera o dodržování zásad nezávislosti, nestrannosti, důvěrnosti, mlčenlivosti a ostatních principů spolupráce, jejíž vzor je v Příloze č. 4 této Dohody, kteří se budou zúčastňovat práce na zakázkách na základě této Dohody. Bez této smlouvy uzavřené mezi ITC a pracovníkem o dodržování zásad nezávislosti, nestrannosti, důvěrnosti, mlčenlivosti a ostatních principů spolupráce se tyto pracovníci nemohou účastnit práce na zakázkách na základě této Dohody.

VII. Další ujednání

1. Veškeré písemnosti, včetně výpovědi a odstoupení od Dohody smlouvy anebo smlouvy k zakázce uzavřené na základě Dohody jsou považovány za doručené:
 - a) pokud budou doručeny adresátovi osobně, poštou, kurýrní službou, která umožňuje ověření doručení, dnem jejího převzetí nebo;
 - b) v případě nepřevzetí písemnosti nebo odmítnutí jejího převzetí 10 pracovním dnem ode dne jejího prokazatelného odeslání na adresu adresáta uvedenou v hlavičce Dohody, a to bez ohledu na písemnost smluvní strana, která je adresátem, převzala nebo nikc
2. V případě e-mailové komunikace podle odst. 3 článku III. Dohody mezi pověřenými osobami, se písemnost odeslaná z e-mailu pověřené osoby odesílatele na e-mail pověřené osoby adresáta, považuje za

doručenou uplynutím pátého (5) kalendářního dne ode dne oznámení o úspěšném doručení na e-mailovou adresu pověřené osoby adresáta, pokud z převzetí e-mailu adresáta nevyplyne datum doručení dřívější.

3. Doručování formou e-mailové komunikace podle předchozího odstavce tohoto článku nelze použít při doručování výpovědi anebo odstoupení od Dohody anebo smlouvy k zakázce. V tomto případě pro řádné doručování těchto písemností platí odst. 1 tohoto článku.
4. V případě prodlení s plněním peněžitého závazku, se smluvní strany dohodly na úroku z prodlení ve výši 0,03 % z nezaplacené částky za každý den prodlení.
5. V případě prodlení s plněním podle smlouvy k zakázce se smluvní strany dohodly na vzniku práva na zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,03 % z odměny sjednané v příslušné smlouvě k zakázce za každý den prodlení.

VIII. Důvěrnost, obchodní tajemství a závazek mlčenlivosti

1. Smluvní strany se zavazují, že obchodní tajemství druhé smluvní strany, které zjistí v průběhu realizace Dohody a zakázek sjednaných na základě Dohody, budou chránit a neporuší ve smyslu § 504 a § 2985 z. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
2. Smluvní strany se zavazují, že informace a doklady, které v průběhu realizace Dohody anebo zakázky získají od druhé smluvní strany anebo zjistí v průběhu plnění zakázky, budou chránit a zacházet s nimi s odbornou péčí a nepoužijí je v rozporu s účelem, ke kterému byly poskytnuty anebo zjištěny.
3. Za chráněné informace se pro účely Dohody a zakázek sjednaných na základě Dohody považují takové informace a skutečnosti, které nejsou všeobecně veřejně známé a které svým zveřejněním mohou smluvní straně způsobit škodlivý následek a které některá ze smluvních stran jako chráněné označila a jejichž ochranu příslušná strana zajišťuje.
4. Chráněné informace mohou být poskytnuty třetím stranám jen s písemným souhlasem dotčené strany.
5. Porušením závazku na poskytnutí chráněných informací není, pokud smluvní straně vyplyne povinnost na jejich poskytnutí z příslušného zákona, právního předpisu, anebo z rozhodnutí soudu.
6. V případě, že smluvní strana poruší svůj závazek nebo povinnost vyplývající z tohoto článku Dohody smlouvy, zavazuje se odškodnit poškozenou smluvní stranu.
7. V případě ukončení Dohody se závazky týkající se ochrany a zachování mlčenlivosti o důvěrných informacích trvají po dobu 5-ti let ode dne ukončení Dohody.

IX. Platnost, trvání a ukončení Dohody

1. Lhůta pro přijetí návrhu na uzavření Dohody je stanovena na 20 kalendářních dní ode dne doručení tohoto návrhu Dohody Partnerovi.
2. Dohoda vznikne dnem doručení tohoto návrhu Dohody do ITC, který bude řádně podepsaný oprávněnou osobou za Partnera, a tímto dnem doručení řádně podepsané Dohody do ITC nabývá Dohoda účinnosti.
3. Dohoda je uzavřena na dobu neurčitou.
4. Dohoda může být ukončena:
 - a) dohodou smluvních stran, která musí mít písemnou formu;
 - b) výpovědí některé ze smluvních stran bez udání důvodu, přičemž oznámení o výpovědi musí mít písemnou formu, musí být řádně doručeno druhé smluvní straně. Výpovědní doba činí 3 měsíce a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího pod dni doručení písemné výpovědi Dohody a končí uplynutím posledního dne příslušného kalendářního měsíce.
Písemná výpověď musí být řádně doručena druhé smluvní straně v souladu s Dohodou;
 - c) odstoupením stanoví-li tak zákon č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, anebo poruší-li smluvní strana Dohodu anebo smlouvu k zakázce podstatným způsobem. Podstatným porušením se rozumí zejména:
 - i. prodlení smluvní strany v postavení dodavatele s dodáním zakázky podle sjednané smlouvy trvající déle jak 30 kalendářních dnů;
 - ii. neuhradí-li smluvní strana v postavení objednatele zakázky fakturu vystavenou k provedené zakázce v souladu s Dohodou ani v přiměřené lhůtě stanové dodavatelem zakázky v písemné upomínce k úhradě doručené na adresu uvedenou v této Dohodě. Přiměřená lhůta činí 15 kalendářních dnů od doručení upomínky, pokud v upomínce není uvedena přiměřená lhůta delší. Odstoupení musí mít písemnou formu a musí být řádně doručeno druhé smluvní straně v souladu

s Dohodou. Účinky odstoupení nastávají dnem doručení odstoupení druhé smluvní straně, tzn. tímto dnem končí platnost Dohody.

5. Dnem ukončení Dohody končí také platnost smluv k zakázkám uzavřených na základě Dohody, u kterých před ukončením Dohody neskončila jejich platnost splněním všech závazků obou smluvních stran podle těchto uzavřených smluv k zakázkám, nedohodnou-li se smluvní strany písemně jinak.
6. Odstoupení od Dohody se nedotýká práva na zaplacení smluvní pokuty nebo úroku z prodlení, pokud již dospěl, práva na náhradu škody vzniklé z porušení smluvní povinnosti Dohody ani ujednání, které má vzhledem ke své povaze zavazovat strany i po odstoupení od Dohody, zejména závazku na ochranu důvěrných informací a mlčenlivosti podle článku VIII. Dohody a ujednání o způsobu řešení sporů vzniklých na základě Dohody.
7. Obdobně ukončení Dohody dohodou anebo výpovědí se nedotýká práva na zaplacení smluvní pokuty nebo úroku z prodlení, pokud již dospěl, práva na náhradu škody vzniklé z porušení smluvní povinnosti Dohody ani ujednání, které má vzhledem ke své povaze zavazovat strany i po ukončení Dohody, zejména závazku na ochranu důvěrných informací a mlčenlivosti podle článku VIII. Dohody a ujednání o způsobu řešení sporů vzniklých na základě Rámcové smlouvy.
8. Ujednání o ukončení Dohody se přiměřeně použijí i pro ukončení smlouvy k zakázce, a to včetně písemné formy a doručení v souladu s odst. 1 článku VII. Dohody.

X. Společná a závěrečná ustanovení

1. Dohoda, smluvní vztah a veškeré právní vztahy z ní plynoucí se výhradně řídí právními předpisy, které jsou součástí právního řádu České republiky a vykládají se v souladu s právními předpisy České republiky. Při aplikaci ujednání Dohody a smluv k zakázkám se zejména použijí ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů.
2. Partner prohlašuje, že Dohodu podepisuje osoba oprávněná za něj jednat a údaje týkající se jeho firmy jsou správné. V opačném případě Partner odpovídá ITC za vzniklou škodu.
3. Dohodu je možné měnit nebo doplňovat pouze písemnou dohodou smluvních stran ve formě číslovaných dodatků této Dohody, podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
4. Smluvní strany k projednání jakéhokoli sporu vyplývajícího z Dohody nebo souvisejícího s Dohodou, včetně sporu o její existenci, platnosti nebo ukončení a také sporů týkajících se smluv k zakázkám uzavřených na základě Dohody, které nebudou smluvní strany schopné vyřešit smírně, sjednávají místní a věcnou příslušnost obecného soudu ITC.
5. Dohoda je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž jeden stejnopis obdrží každá ze smluvních stran.
6. Smluvní strany prohlašují, že Dohoda je projevem jejich pravé a svobodné vůle, že není uzavírána v tísní ani za jednostranně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojují své podpisy.

Přílohy Dohody:

Příloha č. 1 – Vzor smlouvy pro sjednání zakázky Příloha

č. 2 – Vzor formuláře „Potvrzení zakázky“

Příloha č. 3 - Čestné prohlášení partnera týkající se nezávislosti, nestrannosti, zachování důvěrnosti a obchodního tajemství“

Příloha č. 4 – Smlouva o dodržování zásad nezávislosti, nestrannosti, důvěrnosti, mlčenlivosti a ostatních principů spolupráce

V.	Buštěhradě	Dne:	25.7.2024	V:	Zlíně	Dne:	25.7.2024
Za Partnera:				Za ITC:			

Ing. Robert Jára, Ph.D., ředitel ČVUT UCEEB	Mgr. Jiří Heš, generální ředitel
jméno, příjmení, funkce, podpis a razítko Partnera	jméno, příjmení, funkce, razítko ITC

ZAKÁZKA č.	
K Dohodě o spolupráci č.	
(dále jen Rámcová smlouva)	
Kontrolor (dále jen ITC):	Objednatel:
Institut pro testování a certifikaci a.s.	Firma:
sidlo: třída Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín,	Sídlo:
IČ: 47910381	IČ:
DIČ: CZ47910381	DIČ:
Spisová značka: B 1002 vedená u Krajského soudu v Brně	Zastoupen:
Banka: KB a.s., Zlín č.ú.: 12903661/0100	Spisová značka:
Zastoupen:	Kontaktní adresa:
Kontaktní adresa:	Objednávka č.:
Prováděný rozsah prací (odborná služba):	Specifikace vzorku/ů: (typ/model/sériové č.):
Celková odměna:	CZK
Zálohová platba:	CZK
Dokumenty vydané ITC (+ jazyková mutace):	EN ANO/NE
Předpokládaný termín vyhotovení služby:	... DNÍ/TÝDNŮ/MĚSÍCŮ PO ZAPOČETÍ PRACÍ
V případě osobního předání vydaného dokumentu o provedení odborné služby se předání provede na základě předávacího protokolu, ve kterém Objednatel písemně potvrdí převzetí. V ostatních případech bude vydaný dokument zaslán formou doporučeného dopisu Objednateli na adresu Objednatele uvedenou v záhlaví této smlouvy/Objednateli emailem, ve formě pdf zabezpečeného elektronickým podpisem, a to na emailovou adresu Objednatele@.....	
Práce bude započata po nabytí účinnosti této smlouvy, dodání vzorku/ů a potřebné dokumentace v souladu s Rámcovou smlouvou.	
<ul style="list-style-type: none"> Objednatel se zavazuje uhradit ITC odměnu sjednanou výše. Odměna sjednaná ve smlouvě k zakázce bude navýšena o daň z přidané hodnoty podle platné legislativy v ČR. Ujednání uvedená v Dohodě o spolupráci mají přednost před obchodními podmínkami smluvních strany Dohody o spolupráci. V případném odkazu na obchodní podmínky v žádosti nebo objednávce Objednatele se tyto obchodní podmínky nestávají součástí této smlouvy. Na vydané výstupní dokumenty bez odkazu na akreditaci se nevztahují dohody o vzájemném uznávání výsledků posuzování shody v rámci EA MLA, ILAC MRA nebo IAF MLA. Pokud je ve výstupních dokumentech uváděn výrok o shodě, ITC používá rozhodovací pravidla uvedená v čl. 4 ILAC-G8:09/2019. Použité rozhodovací pravidlo ITC uvede ve vydaném výstupním dokumentu. Smluvní strany se dohodly, že vzorky budou po provedení odborných služeb vráceny zpět Objednateli NA ADRESU KONTAKTNÍ/OSOBNĚ, pokud se smluvní strany písemně nebo e-mailem nedohodnou jinak. Uvedený termín vyhotovení služby a odměna jsou stanoveny s ohledem na skutečnost, že v průběhu zkoušky nenastane mimořádná událost. 	
V souladu s ustanovením Rámcové smlouvy, tato smlouva vznikne okamžikem, kdy podepsaná oběma stranami bude doručena do ITC na EMAILOVOU ADRESU/FAXOVÉ ČÍSLO/POŠTOU NA NAŠI ADRESU SÍDLA/KONTAKTNÍ/OSOBNĚ . Tímto dnem doručení do ITC tato smlouva nabývá účinnosti. Lhůta pro přijetí tohoto návrhu na uzavření smlouvy je stanovena na 5 pracovních dnů od data doručení Objednateli.	
Ve dne:	Podpis a razítko ITC
Vyřizuje:	
Telefon: +420.....	
Fax: +420..... Email:@itczlin.cz	
Souhlasím s výše uvedenými podmínkami.	
Ve dne:	Podpis a razítko Objednatele
Vyřizuje:	
Telefon: +420.....	
Fax: +420..... Email:	

Vážený kliente, na webových stránkách ITC je k dispozici dotazník spokojenosti zákazníků <http://www.itczlin.cz/hodnoceni-zakaznikem.php>. Ceníme si Vaší zpětné vazby. Děkujeme.

POTVRZENÍ ZAKÁZKY č.			
k Dohodě o spolupráci č.			
		(dále jen Potvrzení)	
Kontrolor (dále jen ITC):		Objednatel:	
Institut pro testování a certifikaci a.s. sídlo: třída Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, IČ: 47910381 DIČ: CZ47910381 Spisová značka: B 1002 vedená u Krajského soudu v Brně Banka: KB a.s., Zlín č.ú.: 12903661/0100		Firma: Sídlo: IČ: DIČ: Zastoupen: Spisová značka:	
Zastoupen:		Kontaktní adresa:	
Kontaktní adresa:		Číslo objednávky Objednatele a datum doručení do ITC	
ITC potvrzuje přijetí objednávky Objednatele a tímto Vás informuje, že Vaší objednávce bylo v ITC přiděleno číslo zakázky, které je uvedeno v prvním řádku tohoto Potvrzení.			
Požadovaný rozsah prací ITC (odborná služba):		Specifikace vzorku/ů: (typ/model/sériové č.):	
Výše odměny ITC za provedenou odbornou službu ITC:	 Kč	Požadujeme zálohu ve výši
Dokumenty vydané ITC (+ jazyková mutace):		EN	ANO/NE
Předpokládaný termín provedení odborné služby:		... DNI/TÝDNŮ/MĚSÍCŮ PO ZAPOČETÍ PRACÍ	
V případě osobního předání vydaného dokumentu o provedení odborné služby se předání provede na základě předávacího protokolu, ve kterém Objednatel písemně potvrdí převzetí. V ostatních případech bude vydaný dokument zaslán formou doporučeného dopisu Objednateli na adresu Objednatele uvedenou v záhlaví této smlouvy/Objednateli emailem, ve formě pdf zabezpečeného elektronickým podpisem, a to na emailovou adresu Objednatele@.....			
Práce na provedení odborné služby bude započata po dodání vzorku/ů a uhrazení zálohové platby.			
<ul style="list-style-type: none"> Odměna sjednaná v této smlouvě bude navýšena o daň z přidané hodnoty podle platné legislativy v ČR. Pokud ve lhůtě 3 pracovních dnů od doručení tohoto Potvrzení Objednatel nedoručí do ITC své vyjádření k výši odměny anebo zálohy, uplynutím třetího dne budou tyto považovány za Objednatelem odsouhlasené. Ujednání uvedená v Dohodě o spolupráci mají přednost před obchodními podmínkami smluvních strany Dohody o spolupráci. V případném odkazu na obchodní podmínky v žádosti nebo objednávce Objednatele se tyto obchodní podmínky nestávají součástí této smlouvy. Právo ITC na odměnu vzniká provedením odborné služby a vydáním dokumentu o provedení odborné služby. Objednatel se zavazuje uhradit ITC odměnu a zálohu. Smluvní strany se dohodly, že vzorky budou po provedení odborných služeb vráceny zpět Objednateli NA ADRESU SÍDLA/KONTAKTNÍ/OSOBNĚ, pokud se smluvní strany písemně nebo e-mailem nedohodnou jinak. Výše uvedený termín a odměny jsou stanoveny s ohledem na skutečnost, že v průběhu zkoušky nenastane nějaká mimořádná událost. Na vydané výstupní dokumenty bez odkazu na akreditaci se nevztahují dohody o vzájemném uznávání výsledků posuzování shody v rámci EA MLA, ILAC MRA nebo IAF MLA. Pokud je ve výstupních dokumentech uváděn výrok o shodě, ITC používá rozhodovací pravidla uvedená v čl. 4 ILAC-G8:09/2019. Použité rozhodovací pravidlo ITC uvede ve vydaném výstupním dokumentu 			
Ve		dne:	Podpis a razítko ITC
Vyřizuje:			
Telefon:		+420.....	
Fax:		+420.....	
Email:	@itczlin.cz	

Vážený kliente, na webových stránkách ITC je k dispozici dotazník spokojenosti zákazníků <http://www.itczlin.cz/hodnoceni-zakaznikem.php>. Ceníme si Vaší zpětné vazby. Děkujeme

ITC Partner's Declaration on Word of Honour regarding, Independence, / Čestné prohlášení partnera týkající se jeho nezávislosti,	
Impartiality, Confidentiality and Professional Secrecy No.:/ neutrannosti, zachování důvěrnosti, mlčenlivosti a obchodního tajemství č.:	
(hereinafter referred to as "Declaration"), made by below mentioned Partner day, month and year to perform the activities according to: / (dále jen „Prohlášení“), učiněné partnerem níže uvedeného dne, měsíce a roku k výkonu činností podle:	
Agreement on Cooperation No.:/ Dohody o spolupráci č.:	
from: / ze dne:	
(hereinafter referred to as "Agreement on Cooperation") / (dále jen „Dohoda o spolupráci“)	

Company name / Firma:	
Registered office address/ sídlo:	
Represented by / zastoupená:	
Bank details/ bankovní spojení:	
Reg. ID No. / IČ:	VAT reg. No. / DIČ
Companies Registry details/ zapsaná v obchodním rejstříku:	
Correspondence address (if different from the reg. office address) / Adresa pro doručování (pokud je odlišná od sídla):	
hereinafter referred to as the "Partner" only / dále jen „Partner“ na straně jedné	

The Partner issues the Declaration for: / Partner vydává Prohlášení pro:

Company name / Firma:	Institut pro testování a certifikaci, a. s.		
Registered office address/ sídlo:	třída Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic		
Represented by / zastoupená:	Mgr. Jiří Heš, director general / generální ředitel		
Bank details / bankovní spojení:	KB, a. s., Praha, Zlín branch office, EUR account No.: 86-2113330267/0100, IBAN: CZ88 0100 0000 8621 1333 0267, SWIFT: KOMBCZPP		
Reg. ID No. / IČ:	47910381	VAT reg. No. / DIČ:	CZ47910381
Companies Registry details/ zapsaná v obchodním rejstříku:	CR administered by the Regional Court in Brno, Section B, Insert No. 1002		
Correspondence address (if different from the reg. office address) / Adresa pro doručování (pokud je odlišná od sídla):	xxx		
hereinafter referred to as the "ITC" only / dále jen „ITC“ na straně druhé			

- | | |
|---|---|
| <p>1. The Partner declares hereby that he will always avoid any conduct which can jeopardize the independence, impartiality, confidentiality and objectivity during activities according to the Agreement on Cooperation and undertakes to keep the confidential information, which he finds during these activities and undertakes to keep the professional secrecy of ITC.</p> <p>2. The Partner commits himself to act not to damage good name of ITC and in a manner which shall protect the good name of ITC against any suspicion of independency, impartiality and objectivity during carrying out the professional activities provided by ITC in its position of the Notified Body No. 1023 for</p> | <p>1. Partner prohlašuje, že se bude vždy vyhýbat jakémukoli jednání, které by mohlo ohrozit nezávislost, nestrannost a objektivitu při činnostech podle Dohody o spolupráci, zavazuje se zachovávat důvěrné informace, které při těchto činnostech zjistí a zachovávat obchodní tajemství ITC a zavazuje se zachovávat mlčenlivost o důvěrných informacích a obchodním tajemství ITC.</p> <p>2. Partner prohlašuje, že vždy bude jednat tak, aby nebylo poškozeno dobré jméno ITC, bude chránit dobré jméno ITC před vznikem podezření z důvodu ohrožení nezávislosti, nestrannosti a objektivitu při provádění odborných služeb poskytovaných ITC v působnosti notifikované osoby č. 1023/oznámeného subjektu č. 1023 pro</p> |
|---|---|

conformity assessment activities in harmonized areas, the Authorized Body No. 224 for conformity assessment activities, the ITC accredited activities in Testing laboratory and Calibration laboratory, further in position of ITC as an accredited Inspection body, Products Certification body and Management systems certification body and other professional activities according to Agreement on Cooperation.

3. In order to fulfil the obligation for independency, impartiality and objectivity, the ITC Partner declares and undertakes that:

- a. The Partner, internal and external personnel of the Partner (hereinafter referred to as the "personnel under control of the Partner"), who participate on cooperation with ITC according to above stated Agreement on Cooperation, are acquainted with the relevant regulations, standards, ITC internal procedures stated in Agreement on Cooperation and which they need to their activity performance within the cooperation with ITC based on Agreement on Cooperation;
- b. The Partner and personnel under control of the Partner during performance of activities for ITC according to Agreement on Cooperation are independent and without any undertakings and influences, which could have an impact for their objectivity during performance of these activities for ITC;
- c. The Partner and personnel under control of the Partner, who participate on performance of activities according to the Agreement on Cooperation, shall be independent on economic operator, whose product is assessed by ITC within the cooperation with the Partner, and independent on this product.
- d. The Partner undertakes to ensure that the personnel under the control of the Partner, who participate on activities performed for ITC according to the Agreement on Cooperation, must not design, manufacture, deliver, install, purchase, own, use or maintain the products, which are assessed by ITC in terms of cooperation with the Partner, they must not directly participate on projecting, production or construction, placing on the marked, installation, usage or maintenance of these products, they neither must not substitute the persons, who are concerned with these activities. They must not do any activity, which could jeopardize the independent opinion and trustworthiness in relation to ITC activities during conformity assessment (certification, surveillance, audit), including the providing consultancy activities. This does not exclude usage of this products necessary for the activity of the Partner, neither usage of such products for own use of the Partner
- e. The Partner undertakes to ensure that personnel under control of the Partner, who participate on activities performed for ITC

činnosti posuzování shody v harmonizovaných oblastech, v působnosti autorizované osoby č. 224 pro činnosti posuzování shody, akreditovaných činností ITC ve zkušební laboratoři a kalibrační laboratoři, dále v působnosti ITC jako akreditovaného inspekčního orgánu, certifikačního orgánu pro výrobky a certifikačního orgánu systému managementu a dalších odborných činností podle Dohody o spolupráci.

3. Pro splnění závazku Partnera na nezávislost, nestrannost a objektivitu, Partner prohlašuje a zavazuje se:

- a. Partner, interní a externí pracovníci Partnera (dále jen „pracovníci pod kontrolou Partnera“), kteří se jakkoli podílí na spolupráci s ITC podle výše uvedené Dohody o spolupráci, jsou seznámeni s relevantními právními předpisy, technickými normami, interními předpisy ITC uvedenými v Dohodě o spolupráci a které potřebují k výkonu činnosti v rámci spolupráce s ITC na základě Dohody o spolupráci;
- b. Partner a pracovníci pod kontrolou Partnera při výkonu činností pro ITC podle Dohody o spolupráci jsou a budou nezávislí a bez jakýchkoliv závazků a vlivů, které by mohly mít vliv na jejich objektivitu při výkonu těchto činností pro ITC u konkrétní zakázky ITC;
- c. Partner a pracovníci pod kontrolou Partnera, kteří se podílejí na provádění činností pro ITC podle Dohody o spolupráci, musí být nezávislí na hospodářském subjektu, jehož výrobek ITC v rámci spolupráce s Partnerem posuzuje a na tomto posuzovaném výrobku.
- d. Partner se zavazuje zajistit, že pracovníci pod kontrolou Partnera, kteří se podílejí na provádění činností pro ITC podle Dohody o spolupráci, nesmějí navrhovat, vyrábět, dodávat, instalovat, nakupovat, vlastnit, používat nebo udržovat výrobky, které v rámci spolupráci s Partnerem ITC posuzuje, nesmějí se přímo podílet na projektování, výrobě nebo konstrukci, uvádění na trh, instalování, používání nebo údržbě těchto výrobků; nesmějí ani zastupovat osoby, které se těmito činnostmi zabývají. Nesmějí provádět žádnou činnost, která by mohla ohrozit nezávislý úsudek a důvěryhodnost ve vztahu k činnostem ITC při posuzování shody (certifikace, dozoru, auditu), včetně poskytování poradenských služeb. To nevyklučuje používání těchto výrobků nezbytných pro činnost Partnera, ani používání takových výrobků pro vlastní potřebu Partnera;
- e. Partner se zavazuje zajistit, že pracovníci pod kontrolou Partnera, kteří se podílejí na provádění činností pro ITC podle Dohody

according to the Agreement on Cooperation, have not participated during last 3 years and in terms of partnership with ITC based on Agreement on Cooperation shall not participate on design, creation, implementation and maintenance of the quality system, production control system and/or other management system, which shall be audited with his participation. This obligation includes also providing of internal audits during last 3 years;

- f. The Partner and the personnel under control of the Partner shall not offer and shall not provide during whole life of partnership with ITC on the basis of the Agreement on Cooperation (neither during last 3 year should not offer or provide) to the Clients the consultancy, internal audits or consultant services, relating to the requirements for the design, construction, placing on the market or maintenance of the products, processes, services or management systems/quality systems assessed on the basis of the Agreement on Cooperation with the participation of the personnel under control of the Partner. References, relating to offer of consultancy or internal audits, are not and shall not be used in publications of the Partner (e.g. information on website, promotional documents in electronic version neither documentary) during life of partnership according the Agreement on Cooperation. The Partner undertakes to limit his training and educational activities relating to topics of products conformity assessment, management systems only for providing of general information, which does not contain specific solutions of the particular Client.
- g. The Partner in term of cooperation with ITC declares and undertakes to keep all requirements for independency, impartiality and objectivity according to the valid legal requirements and according to the Agreement on Cooperation. The Partner undertakes not to affect ITC decisions relating to certification and undertakes to keep the ITC procedures relating to ensuring the impartiality during activities of the Partner;
- h. Immediately after any attempt to negatively affecting of his objectivity and impartiality during activities performance according to the Agreement on Cooperation on behalf of ITC, the Partner undertakes to immediately and demonstrably in writing notify ITC about this trying, and no matter of resource of the attempt to affecting, including the anonymous attempts, which the Partner have received;
- i. The Partner undertakes before initiation of work at particular for ITC:
- i.1. always to verify if the Partner including his internal and external personnel, who shall participate on particular job order for ITC (hereinafter referred to as "personnel
- o spolupráci, se v průběhu posledních 3 let nepodíleli a v rámci partnerství s ITC na základě Dohody o spolupráci se nebudou podílet na návrhu, tvorbě, zavádění a správě systému kvality, systému řízení výroby a/nebo jiného systému managementu, který má být auditován za jeho účasti. Do tohoto závazku spadá i poskytování interních auditů v průběhu posledních 3 let;
- f. Partner a pracovníci pod kontrolou Partnera nenabízí ani neposkytují po celou dobu trvání partnerství s ITC na základě Dohody o spolupráci (ani v průběhu posledních 3 let nesměl nabízet nebo poskytovat) klientům poradenství, interní audity nebo poradenské služby, týkající se požadavků na návrh, konstrukci, uvádění na trh nebo údržbu výrobků, procesů, služeb nebo systémů řízení/systémů kvality posuzovaných na základě Dohody o spolupráci za účasti pracovníků pod kontrolou Partnera. Odkazy, které se týkají nabídky poradenství nebo interních auditů, nejsou a nebudou během trvání partnerství podle Dohody o spolupráci použity v publikacích partnera (např. informace o webu a propagační materiály elektronické ani listinné). Partner se zavazuje omezit své lektorské a vzdělávací aktivity týkající se témat posuzování shody výrobků, systémů řízení pouze na poskytování obecných informací, které neobsahují specifická řešení konkrétního klienta;
- g. Partner v rámci spolupráce s ITC prohlašuje a zavazuje se dodržovat veškeré požadavky na nezávislost, nestrannost a objektivitu podle platných právních předpisů a podle Dohody o spolupráci. Partner se zavazuje, že nebude ovlivňovat rozhodnutí ITC týkající se certifikace a zavazuje se dodržovat postupy ITC týkající se zajištění nestrannosti při činnostech Partnera;
- h. Bezprostředně po jakémkoli pokusu o negativní ovlivnění jeho objektivitu a nestrannosti při provádění činností podle Dohody o spolupráci jménem ITC, se Partner o tomto pokusu zavazuje okamžitě prokazatelně písemnou formou informovat ITC, a to bez ohledu na zdroj pokusu o ovlivnění, včetně anonymních pokusů, které Partner obdržel;
- i. Partner se zavazuje před zahájením práce na konkrétní zakázce pro ITC:
- i.1. Vždy prověří zda, Partner anebo pracovníci pod kontrolou Partnera, kteří se svou prací mají podílet na konkrétní zakázce pro ITC, se v posledních 3

- under his control”), during last 3 years did not participate in design, construction, placing on the market, installation activities, servicing activities and supply of the products, which are a subject-matter of particular job order for – conformity assessment, certification activities, surveillance or special audit (e.g. unannounced audit) performed with his attendance.
- i.2. always to verify if the Partner and/or personnel under his control, who shall participate on particular job order for ITC (hereinafter referred to as “personnel under his control”), during last 3 years did not participate in design, creation, implementation and maintenance of management system, system of production control and/or other management system, which shall be audited/assessed under a specific job order for ITC. This restriction includes also providing of internal audits during last 3 years.
 - i.3. always to verify if the Partner and/or personnel under his control shall be independent on product manufacturer, for which the activities related to conformity assessment shall be performed. He shall be also independent on any other economic subject (i.e., manufacturer, importer, authorized representative and distributor or supplier), which is interested in the product.
 - i.4. always to verify if the Partner and/or personnel under his control not to offer or not to provide (nor during last 3 years before initiation of job order for ITC not be allowed to offer or provide) any service, which could jeopardize the trust in his independency, impartiality and objectivity. Especially he is not allowed to provide consultation and consultancy related to construction, placing on the market or maintenance of products, services and systems assessed with attendance of the Partner to the manufacturer, authorized representative, distributor and supplier (hereinafter referred to as the Economic Operator), who are assessed during realization of job order for ITC. This does not discharge the providing of services with character of conformity assessment or generally focused trainings and educational activities related to regulations or standards, which do not care about specific questions of particular manufacturer, economic subject or their above mentioned competitors.
 - i.5. Before initiation of work on particular job order for ITC the Partner undertakes to
- letech nepodíleli na návrhu, konstrukci, uvádění na trh, instalaci, servisu a dodávání produktů, které jsou předmětem konkrétní zakázky pro ITC - - posouzení shody, certifikační činnosti, dozoru nebo speciálního auditu (např. neohlášeného auditu) prováděného s jeho účastí.
- i.2. Vždy prověří zda, Partner anebo pracovníci pod kontrolou Partnera se v posledních 3 letech před zahájením konkrétní zakázky pro ITC, nepodíleli na návrhu, tvorbě, zavádění a správě systému managementu, systému řízení výroby a/nebo jiného systému řízení, který má být posuzován v rámci konkrétní zakázkou pro ITC auditován/posuzován za jeho účasti. Do tohoto zákazu spadá i poskytování interních auditů v průběhu posledních 3 let.
 - i.3. Vždy prověří zda, Partner anebo pracovníci pod kontrolou Partnera jsou být nezávislí na výrobcí produktu, pro který mají provést činnosti související s posuzováním shody ITC. Partner anebo pracovníci pod kontrolou Partnera musí být rovněž nezávislí na jakémkoli jiném hospodářském subjektu (tj. výrobcí, dovozci, zplnomocněnému zástupci a distributorovi nebo dodavateli), který má na výrobku zájem.
 - i.4. Vždy prověří zda, Partner anebo pracovníci pod kontrolou Partnera nenabízeli nebo neposkytovali (ani v průběhu posledních 3 let před zahájením zakázky pro ITC nesměli nabízet nebo poskytovat) žádnou službu, která by mohla ohrozit důvěru v jeho nezávislost, nestrannost a objektivitu. Zejména nesmí výrobci, jeho zplnomocněnému zástupci, dovozci, distributorovi a/nebo dodavateli (dále jen „Hospodářskému subjektu“), kteří jsou objektem posuzování při realizaci zakázky pro ITC, poskytovat konzultace a poradenství, vztahující se k návrhu, konstrukci, uvádění na trh nebo údržbě výrobků, procesů, služeb a systémů posuzovaných za účasti Partnera. To nevylučuje poskytování služeb charakteru posuzování shody ani poskytování obecně zaměřených školení a vzdělávacích činností týkajících se předpisů nebo norem, které neřeší specifické problémy konkrétního výrobce, Hospodářského subjektu nebo jejich výše uvedené konkurence.
 - i.5. Před zahájením práce na určité zakázce pro ITC se Partner zavazuje neprodleně

without undue delay and demonstrably notify ITC in writing of all previous and current relations, which are possible to interpret as potential conflict of interests (e.g. working/employment, ownership, financial, business, relatives or friendships) with regard to the Client, who is a subject-matter of supposed activity.

i.6. If the Partner finds a possibility of breach points i.1. to i.5. without undue delay notifies ITC and the Partner or personnel under his control are not allowed to participate on particular job order for ITC. The points i.1 to i.5. shall be used also in cases, when the only suspicion of conflict of interests may arise, neither is demonstrable.

j. The Partner and personnel under his control must be impartial and resist pressures and instructions, especially financial, which may influence his judgment during activity of conformity assessment, which is carried out by him;

k. Immediately after any attempt to influence negatively the objectivity and impartiality during solution of tasks performed in the name of ITC the Partner is obliged to demonstrably in writing to notify of this fact ITC authorized person, which is stated in this Agreement, regardless the source of the attempt of influence. This provision is related also to anonymous threats, which the Partner has received;

l. The Partner undertakes not to remunerate the personnel under his control, who have participated on joint performed audits/conformity assessment activities, in a manner independent on number of performed audits/conformity assessment and their results.

4. For the fulfilment of his obligation to keep the confidential information, business secret and professional secrecy the Partner declares and undertakes:

a. to ensure at personnel under his control to keep the secrecy on confidential information obtained during activities performed for ITC on the basis of Agreement on Cooperation and in connection with this Agreement on Cooperation, namely from current and potential ITC clients and also on ITC information obtained from ITC within the other services provided by ITC (e.g. translation of documents, interpretation, training of ITC auditors, ITC internal procedures, etc.);

b. to ensure at personnel under his control the observance of regulations and standards relating to keeping of confidential information (business secret) and to keep the confidentiality about all data and information

a prokazatelně informovat pověřenou osobu ITC písemnou formou o všech předchozích nebo současných vztazích, které lze interpretovat jako potenciální střet zájmů (např. pracovní/zaměstnanecké, vlastnické, finanční, obchodní, příbuzenské nebo přátelské vztahy) vzhledem ke klientovi, který je předmětem předpokládané činnosti.

i.6. Pokud Partner zjistí možnost porušení bodů i.1. až i.5. u sebe nebo pracovníka pod kontrolou Partnera, neprodleně informuje pověřenou osobu ITC a Partner nebo pracovníci pod kontrolou Partnera se nesmí podílet na konkrétní zakázce pro ITC. Body i.1. až i.5. se použijí rovněž v případech, kdy může vzniknout pouhé podezření na střet zájmů, aniž by bylo prokazatelné.

j. Partner a pracovníci pod kontrolou Partnera musí být nestranní a odolávat tlakům a podnětům, zejména finančním, které by mohly ovlivnit jejich provádění činností pro ITC podle Dohody o spolupráci, kterou vykonávají;

k. Bezprostředně po jakémkoliv pokusu o negativní ovlivnění jeho objektivitu a nestrannosti při řešení úkolů prováděných jménem ITC je Partner povinen písemnou formou prokazatelně informovat o této skutečnosti pověřenou osobu ITC, uvedenou v Dohodě o spolupráci, bez ohledu na zdroj pokusu o ovlivnění. Toto ustanovení se týká i anonymních vyhrůzek, které Partner obdržel;

l. Partner se zavazuje, že nebude odměňovat pracovníky pod kontrolou Partnera, kteří se účastnili společně prováděných auditů/činností při posuzování shody, způsobem závislým na počtu provedených služeb (auditů/posouzení shody) a na jejich výsledcích.

4. Pro splnění závazku zachovávat důvěrné informace, obchodní tajemství ITC a mlčenlivost, Partner prohlašuje a zavazuje se:

a. zajistit u pracovníků pod kontrolou Partnera, zachovávat mlčenlivost o důvěrných informacích získaných při činnostech prováděných pro ITC na základě Dohody o spolupráci a v souvislosti s touto Dohodou o spolupráci, a to u stávajících a potenciálních klientů ITC a také o informacích ITC získaných od ITC v rámci dalších služeb poskytovaných ITC (např. překlad dokumentů, tlumočení, školení auditorů ITC, interních předpisů ITC apod.);

b. zajistit u pracovníků pod kontrolou Partnera dodržování předpisů a norem týkajících se zachování důvěrných informací (služebního tajemství) a zachovávat mlčenlivost o všech údajích a informacích získaných při činnostech

obtained during ITC conformity assessment activities in the position of Notified body, Authorized body or during ITC accredited activities, especially he undertakes not to publish any obtained data, records, results or information of any kind (including protected information) to the third party, with the exception of ITC, appropriate manufacturer and authorized bodies, i.e. notified bodies, EU authorized bodies and European Commission according to legal regulation of Czech Republic or European Union;

- c. The confidential information (business secret), which Partner undertakes to protect and deal with it with professional care and not to use it in conflict with the purpose, to which it has been provided, is considered such information and matter of facts, which are not generally publicly known and its publication can cause ITC harmful effect. The Partner and ITC consider as confidential information especially:
- all information gained during performance of ITC profession service on the basis of the Agreement on Cooperation, i.e. information gained from ITC and from the Client,
 - all information relating to ITC methodology and procedures,
 - all information relating to activity, procedure, strategic plans and intents, know-how, accounting and tax facts of particular contractual parties.
- d. to ensure at the personnel under control of the Partner to keep the secrecy of confidential information (business secret) and to keep the confidentiality about all data and information obtained during voluntary certification activities (e.g. management system certification according to the standard EN ISO/IEC 17021-1 or product certification according to the standard EN ISO/IEC 17065), especially he undertakes not to publish any obtained data, records, results or information of any kind (including protected information) to the third party, with the exception of ITC, appropriate manufacturer, holder of the appropriate certificate and by the legal regulations established authorized bodies, to which this authorization arises from the valid legal regulation;
- e. All this information obtained in connection with certification process is strictly confidential and the Partner undertakes to protect this confidential information and without written in advance granted ITC approval by ITC authorized representative and not to disclose it to the third persons. The breach of obligation of the Partner is not, if the duty for its providing arises from the valid legal regulation;
- f. to protect all information relating to ITC methodology and procedures obtained during

posuzování shody ITC v působnosti působnosti notifikované osoby/oznamovaného subjektu, autorizované osoby nebo při činnostech ITC v akreditovaném režimu, zejména se zavazuje nezveřejnit žádné získané údaje, záznamy, výsledky nebo informace jakéhokoli druhu (včetně chráněných informací) třetí straně, s výjimkou ITC, příslušného výrobce a oprávněných orgánů, tj. oznamujících orgánů, oprávněných orgánů EU a Evropské komise podle právních předpisů České republiky nebo Evropské unie;

- c. Za důvěrné informace (služební tajemství), které se Partner zavazuje chránit a zacházet s nimi s odbornou péčí a nepoužít je v rozporu s účelem, ke kterému byly poskytnuty, se pro účely tohoto prohlášení, považují takové informace a skutečnosti, které nejsou všeobecně veřejně známé a jejichž zveřejnění může ITC způsobit škodlivý následek. Partner a ITC považují za důvěrné informace zejména:
- veškeré informace získané při plnění odborné služby ITC na základě Dohody o spolupráci, tzn. informace získané od ITC a od klienta,
 - veškeré informace týkající se metodik a postupů ITC,
 - veškeré informace týkající se činnosti, postupu, strategických plánů a záměrů, know-how, účetních a daňových skutečností jednotlivých smluvních stran.
- d. zajistit u pracovníků pod kontrolou Partnera, zachovávat důvěrné informace (služební tajemství) a zachovávat mlčenlivost o všech údajích a informacích získaných při činnostech dobrovolné certifikace (např. certifikace systému řízení podle normy EN ISO/IEC 17021-1 nebo certifikace produktu podle normy EN ISO/IEC 17065), zejména se zavazuje nezveřejnit žádné získané údaje, záznamy, výsledky nebo informace jakéhokoli druhu (včetně chráněných informací) třetí straně, s výjimkou ITC, příslušného výrobce, držitele příslušného certifikátu a právními předpisy stanovených oprávněných orgánů, např. Českého institutu pro akreditaci, o.p.s., případně dalších oprávněných orgánů, kterým toto oprávnění vyplývá z platného právního předpisu;
- e. Veškeré informace získané v souvislosti s procedurou certifikace jsou přísně důvěrné a Partner se zavazuje tyto důvěrné informace chránit a bez písemného předem uděleného souhlasu ITC oprávněným zástupcem ITC je neprozradit třetím osobám. Porušením tohoto závazku Partnera není, pokud mu povinnost na jejich poskytnutí vyplývá z platného právního předpisu;
- f. chránit veškeré informace týkající se metodiky a postupů ITC získané při spolupráci s ITC a

cooperation with ITC and without written in advance granted ITC approval by ITC authorized representative and not to disclose it to the third persons;

- g. Information available from public sources is not considered as confidential.
5. The Partner undertakes to ensure that personnel under control of the Partner will use during cooperation with ITC on the basis of Agreement on Cooperation only non-modified and updated version of procedures and forms approved by ITC, which are available on protected ITC website.
 6. The Partner undertakes to provide the training to the personnel under control of the Partner in compliance with instructions and materials provided by ITC and he undertakes to notify ITC their attendance on trainings without undue delay and demonstrably.
 7. The Partner undertakes to cooperate with ITC on preparation and realization of regular and unannounced audits at the manufacturers in Territory according to concluded Agreement on Cooperation, namely including the cooperation for witness-audits. In case of unannounced audits the Partner undertakes to keep a secret the subjects which are related to the unannounced audit.
 8. The Partner undertakes to notify content of this Declaration the statutory body and personnel under control of the Partner.
 9. In case of termination of ITC partnership for any reason, the Partner undertakes to submit to ITC complete documentation related to all orders processed in cooperation with ITC within 10 working days after the partnership termination and discard by shredding all copies of these documents at his site within 15 working days after the partnership termination.

bez písemného předem uděleného souhlasu ITC oprávněným zástupcem ITC je neprozradit třetím osobám;

- g. Informace dostupné z veřejných zdrojů nejsou považovány za důvěrné.
5. Partner se zavazuje zajistit, že pracovníci pod kontrolou Partnera při spolupráci ITC na základě Dohody o spolupráci, budou používat pouze nemodifikované aktualizované znění postupů a formulářů schválených ITC, které jsou k dispozici na chráněných webových stránkách ITC.
 6. Partner se zavazuje zajišťovat školení pracovníkům pod kontrolou Partnera v souladu s pokyny a materiály poskytnutými ITC a zavazuje se neprodleně a prokazatelně informovat ITC o jejich účasti na školení.
 7. Partner se zavazuje spolupracovat s ITC na přípravě a realizaci pravidelných a neohlášených auditů, u výrobců na území podle uzavřené Dohody o spolupráci, a to včetně součinnosti pro witnessaudity. V případě neohlášených auditů se Partner zavazuje udržovat v tajnosti subjekty, kterých se neohlášený audit týká.
 8. Partner se zavazuje informovat členy statutárního orgánu a pracovníky pod kontrolou Partnera o obsahu tohoto Prohlášení.
 9. V případě ukončení spolupráce s ITC z jakéhokoli důvodu, se Partner zavazuje předložit ITC kompletní dokumentaci týkající se všech objednávek zpracovaných ve spolupráci s ITC do 10 dnů od dne ukončení spolupráce a zlikvidovat kopie těchto dokumentů, které má u sebe do 15 dnů ode dne ukončení spolupráce.

In: / V.		Date: / Dne:	
For Partner/ Za Partnera:			
name, surname, position, signature and stamp of the Partner / jméno, příjmení, funkce, podpis a razítko Partnera			

Contract concluded with external staff of keeping the principles of independency, impartiality, confidentiality, secrecy and other principles of cooperation / Smlouva uzavřená s externím pracovníkem o dodržování zásad nezávislosti, nestrannosti, zachování důvěrnosti, mlčenlivosti a ostatních principů spolupráce

No.: / Č:

concluded in accordance with provision of § 2430 - § 2444 of Act No. 89/2012 Coll., The Civil Code, as amended (hereinafter referred to as „the Civil Code“) / uzavřená ve smyslu § 2430 až § 2444 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“) by and between / mezi smluvními stranami

Name, Surname: / Jméno, příjmení:	
date of birth: / datum narození:	
place of residence: / bydliště:	
bank details: / bankovní spojení:	
Phone No., e-mail: / Telefon, e-mail:	

hereinafter referred to as the „External staff“ only / dále jen „Externí pracovník“ na straně jedné

and / a

Company name / Firma:	Institut pro testování a certifikaci, a. s.		
Registered office address / sídlo:	třída Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic		
Represented by / zastoupená:			
Bank details / bankovní spojení:	KB, a. s., Praha, Zlín branch office, EUR account No.: 86-2113330267/0100, IBAN: CZ88 0100 0000 8621 1333 0267, SWIFT: KOMBCZPP		
Reg. ID No. / IČ:	47910381	VAT reg. No. / DIČ:	CZ47910381
Companies Registry details / zapsaná v obchodním rejstříku:	CR administered by the Regional Court in Brno, Section B, Insert No. 1002 / vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl B, vložka 1002		
Correspondence address (if different from the reg. office address): / Adresa pro doručování (pokud je odlišná od sídla):			

hereinafter referred to as the "ITC" only / dále jen „ITC“ na straně druhé

above-mentioned contractual parties have concluded this Contract of keeping the principles of independency, impartiality, confidentiality, secrecy and other principles of cooperation (hereinafter referred to as the „Contract“ only) /

výše uvedené smluvní strany uzavírají tuto Smlouvu o dodržování zásad nezávislosti, nestrannosti, zachování důvěrnosti, mlčenlivosti a ostatních principů spolupráce (dále jen „Smlouva“):

I. PREAMBLE / PREAMBULE

- | | |
|---|---|
| 1.1. The Contract has been concluded to ensure the professional services provided by ITC with cooperation of External staff. | 1.1. Smlouva je uzavírána k zajištění odborných služeb poskytovaných ITC za spolupráce s Externím pracovníkem. |
| 1.2. The External staff declares his/her professional qualification to fulfil all duties resulting from the Contract and is acquainted with the regulations that are necessary for the performance of the activities of the External staff according to the Contract. | 1.2. Externí pracovník prohlašuje, že je odborně způsobilý k plnění veškerých povinností vyplývajících ze Smlouvy a je seznámen s předpisy, které jsou potřebné k výkonu činnosti Externího pracovníka podle Smlouvy. |

II. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT / PŘEDMĚT SMLOUVY

- | | |
|--|--|
| 2.1. ITC, as the notified body (NB), authorized body (AB, accredited management systems certification body (MSCB), accredited product certification body (PCB) and accredited inspection body (IB), provides conformity assessment services, certification services, | 2.1. ITC jako notifikovaná osoba/oznámený subjekt (NB), autorizovaná osoba (AO), akreditovaný certifikační orgán systémů managementu (COSM), akreditovaný certifikační orgán pro certifikaci výrobků (COV) a akreditovaný inspekční orgán (IO), poskytuje služby |
|--|--|

supervisory services and in case of construction products also assessment and verification of constancy of performance (for purposes of this Contract for this services hereinafter referred to as the term “**conformity assessment**” only) in the scope of notification, authorization and accreditation. ITC provides these services in compliance with valid and effective regulations of Czech Republic and European Union and in compliance with relevant standards (hereinafter referred to as the “**Regulations**” only). Informative summary of the Regulation up-to-date during signature of the Contract is stated in Annex 1 of this Contract.

- 2.2. Both contractual parties are obliged to respect the Regulations, working procedures and forms of ITC, where the requirements of appropriate directives, mandatory standpoints and recommendations issued to the authorized persons are implemented.
- 2.3. Both contractual parties are obliged to act within the range of their competences.
- 2.4. External staff within the range of his/her approved competence fulfils on behalf of ITC particular tasks during conformity assessment activities (especially in the certification scheme of appropriate activity – NB, AB, PCB, MSCB, IB).
- 2.5. During the cooperation realized on the basis of particular contractual relations both contractual parties are obliged to meet all applicable policies and procedures of ITC stated in appropriate Quality manuals (ITC, NB, AB, PCB, MSCB, IB) and related documents and forms of ITC.

posuzování shody, certifikační činnosti, dozorové činnosti a v případě stavebních výrobků také posuzování a ověřování stálosti vlastností (pro účely této Smlouvy se pro tyto činnosti dále používá jen pojem „**posuzování shody**“) v rozsahu notifikace/oznámení, autorizace a akreditace. ITC poskytuje tyto služby v souladu s platnými a účinnými předpisy České republiky a Evropské unie a v souladu s relevantními normami (dále jen „**Předpisy**“). Informativní přehled Předpisů aktuálních při podpisu Smlouvy je uveden v Příloze č. 1 této Smlouvy.

- 2.2. Obě smluvní strany jsou povinny respektovat Předpisy, pracovní předpisy a formuláře ITC, do kterých jsou implementovány požadavky příslušných směrnic, závazných stanovisek a doporučení vydaných k tomu oprávněných osob.
- 2.3. Obě smluvní strany jsou povinny jednat v rozsahu svých kompetencí.
- 2.4. Externí pracovník v rozsahu své schválené kompetence plní jménem ITC konkrétní úkoly při činnostech posuzování shody (zejména v certifikačním schématu příslušné aktivity - NB, AO, COV, COSM, IO).
- 2.5. V průběhu spolupráce realizované na základě konkrétních smluvních vztahů jsou obě strany povinny dodržovat všechny aplikovatelné politiky a postupy ITC uvedené v příslušných příručkách kvality (ITC, NB, AO, COV, COSM, IO) a souvisejících dokumentech a formulářích ITC.

III. PRINCIPLES OF MUTUAL COOPERATION / PRINCIPY VZÁJEMNÉ SPOLUPRÁCE

- 3.1. External staff may exercise activities on behalf of ITC on particular job order only in the range of nomination given in the appropriate document (e.g. written delegation/nomination of ITC) signed by the manager of job order.
- 3.2. External staff by his/her signature on this document (e.g. delegation/nomination of ITC) confirms, that he/she has the professional qualification for appropriate activity, at the particular job order he/she is not in conflict of interest according to the Regulations and meets the criteria of impartiality and independency.
- 3.3. External staff is obliged to refuse to do the activity in the name of ITC for task performance on particular job order, if he/she would not feel sufficiently competent from various reasons and would doubt about possible conflict of interest and meeting the criteria of impartiality and independency.
- 3.4. ITC is responsible for precise specification and documentation of methods, procedures and forms, which are used during providing of conformity assessment activities and during

- 3.1. Externí pracovník smí vykonávat činnosti jménem ITC na konkrétní zakázce pouze v rozsahu nominace stanovené v příslušném dokumentu (např. písemného pověření/jmenování ITC) podepsaného manažerem zakázky.
- 3.2. Externí pracovník svým podpisem na tomto dokumentu (např. pověření/jmenování ITC) potvrdí, že má odbornou kvalifikaci pro danou činnost, u této konkrétní zakázky není ve střetu zájmů podle Předpisů a splňuje kritéria nestrannosti a nezávislosti.
- 3.3. Externí pracovník je povinen odmítnout vykonat činnost jménem ITC k provedení úkolu na konkrétní zakázce, pokud by se necítil z různých důvodů dostatečně kompetentní a měl pochybnosti o možném středu zájmů a plnění kritérií nestrannosti a nezávislosti.
- 3.4. ITC je odpovědný za přesnou specifikaci a dokumentaci metod, postupů a formulářů, které se použijí při poskytování služeb posuzování

activities of assessment and verification of constancy of performance of construction products by the notified body and during providing of other professional services of ITC as the notified body (NB), authorized body (AB, accredited management systems certification body (MSCB), accredited product certification body (PCB) and accredited inspection body (IB),

- 3.5. ITC undertakes to make available to External staff the documents and forms needed for properly fulfilment of task in the range of his/her nomination for particular job order during conformity assessment activities, verification of constancy of performance of construction products or cooperation on audit.
- 3.6. Actual version of these ITC documents and forms will be make available to the Exteranal staff by the assigned approach rights to protected ITC website, if the External staff does not agree with ITC otherwise (e.g. hand-over by e-mail).
- 3.7. External staff is obliged to use only valid ITC documents and forms, which are place on ITC website and/or LAN network or the External staff receives them for particular task by e-mail from ITC. Usage of other or non-updated versions of ITC documents and forms is not permissible.
- 3.8. External staff undertakes to:
 - a. continuously educate and learn the actual version of the Regulations relevant for activity done for ITC and during cooperation with ITC to keep his/her qualification and to submit the written declaration of familiarization with them;
 - b. acquaint with updated ITC procedures, documents and forms relating to ITC activity for which he/she has been approved;
 - c. acquaint with provided ITC training materials and on call from ITC side to submit the written declaration of familiarization with the training materials (documents) provided by ITC;
 - d. on the basis of ITC request to inform ITC about valid acts and regulations relating to job order in the appropriate territory.
- 3.9. External staff is obliged to:
 - a. keep ITC procedures and use the valid ITC documents and forms;
 - b. keep the principles of independency and impartiality according to the Contract;
 - c. preserve the confidentiality and secrecy according to the Contract;
 - d. do the activities for ITC by himself/herself. External staff mustn't entrust the performance of his/her activity for ITC or part of his/her activity to any third person without previous written agree of ITC. If he/she would do so, he/she responds to ITC for damage incurred and he/she is obliged to compensate to ITC this damage

shody a při činnostech posuzování a ověřování stálosti vlastností u stavebních výrobků oznámeným subjektem a při poskytování dalších odborných služeb ITC jako notifikovaná osoba/oznámený subjekt (NB), autorizovaná osoba (AO), akreditovaný certifikační orgán systémů managementu (COSM), akreditovaný certifikační orgán pro certifikaci výrobků (COV) a akreditovaný inspekční orgán (IO).

- 3.5. ITC se zavazuje zpřístupnit Externímu pracovníkovi dokumenty a formuláře, které jsou potřebné k řádnému splnění jeho úkolu v rozsahu jeho nominace u konkrétní zakázky při činnostech posuzování shody, ověřování stálosti vlastností u stavebních výrobků anebo spolupráce na auditu.
- 3.6. Aktuální znění těchto dokumentů a formulářů ITC bude zpřístupněno Externímu pracovníkovi cestou přidělených přístupových práv k zabezpečeným webovým stránkám ITC, pokud se Externí pracovník nedohodne s ITC jinak (např. předáním e-mailem).
- 3.7. Externí pracovník je povinen používat pouze platné dokumenty a formuláře ITC, které se nachází na webových stránkách ITC a/nebo síti LAN nebo je Externí pracovník ke konkrétnímu úkolu obdrží od ITC e-mailem. Použití jiných nebo neaktuálních verzí dokumentů a formulářů ITC není přípustné.
- 3.8. Externí pracovník se zavazuje:
 - a. kontinuálně se vzdělávat a seznamovat se s aktuálním zněním Předpisů relevantních pro činnost vykonávanou pro ITC a po dobu spolupráce s ITC udržovat svou kvalifikaci a doložit písemné prohlášení o seznámení se s nimi;
 - b. seznamovat se s aktualizovanými postupy, dokumenty a formuláři ITC vztahujícími se činnosti ITC pro kterou/která byl schválen;
 - c. seznamovat se s poskytnutými školicími materiály ITC a na vyzvání ze strany ITC doložit písemné prohlášení o seznámení se školicími materiály (dokumenty) poskytnutými ITC;
 - d. na základě vyžádání ITC sdělit ITC platné zákony a předpisy vztahující se k realizaci zakázky na příslušném území.
- 3.9. Externí pracovník je povinen:
 - a. dodržovat postupy ITC a používat platné dokumenty a formuláře ITC;
 - b. dodržovat zásady nezávislosti a nestrannosti podle Smlouvy;
 - c. zachovávat důvěrnost a mlčenlivost podle Smlouvy;
 - d. vykonávat činnosti pro ITC osobně. Externí pracovník nesmí svěřit výkon své činnosti pro ITC anebo části své činnosti, jakékoliv třetí osobě, bez předchozího písemného souhlasu ITC. Pokud by tak učinil, odpovídá ITC za vzniklou škodu a je povinen tuto škodu ITC v plné výši nahradit.

- in full range.
- 3.10. External staff is not authorized to:
- issue on behalf of ITC any confirmation, certificates of document with similar meaning;
 - undertake ITC and conclude the contracts on behalf of ITC.
- 3.11. External staff mustn't perform the activities unrelated directly with the realization of audit during surveillance visits at the manufacturer or manufacturer's subcontractors.
- 3.12. External staff must immediately and in writing inform ITC about all changes of contact data necessary for conclusion of other contractual relations.
- 3.13. External staff is obliged to inform ITC about data concerning to his/her qualification. External staff undertakes to submit ITC data necessary for updating of his/her competence scope to performance activities for ITC. Required data must contain changes in education, list of participated training, list of performed audits, list of provided consulting services and performed internal audits (if this activities has been performed), eventually acquired special knowledge and skills. Minimal frequency of updating of qualification data of the External staff is once a year to e-mail personal@itczlin.cz and in case of need always on ITC request.
- 3.14. ITC shall regularly review documents provided by External staff for the purpose of assessment of his/her competence. Result of this review can lead to keeping, extending or limitation of approved competence scope of External staff and for cooperation with ITC.
- 3.15. External staff is obliged to undergo the surveillance activities focused on evaluation of his/her competence (e.g. to be a subject of witness audit or verbal interview/testing) by request of the Czech national accreditation body, eventually the Czech authorization and notification authority, namely either on territory of External staff or in Czech Republic, depending of decision of accreditation body or authorization/notification authority. Next possibility of the realization of interview of accreditation body or authorization/notification authority with the External staff can be e-mail correspondence or usage of other devices of electronic communication.
- 3.16. External staff undertakes to performed committed ITC work in performance of administrative works and particular acts of conformity assessment on assigned job orders, and always in required extent and according to currently valid ITC procedures.
- 3.10. Externí pracovník není oprávněn:
- vydávat jménem ITC jakékoliv potvrzení, certifikáty nebo dokumenty podobného významu;
 - zavazovat ITC a jménem ITC uzavírat smlouvy.
- 3.11. Externí pracovník nesmí při dozorových návštěvách u výrobce nebo subdodavatelů výrobce, vykonávat aktivity nesouvisející přímo s realizací auditu.
- 3.12. Externí pracovník musí neprodleně a prokazatelně písemnou formou informovat ITC o všech změnách kontaktních údajů nezbytných k uzavření dalších smluvních vztahů.
- 3.13. Externí pracovník je povinen pravidelně informovat ITC o údajích vztahujících se k jeho kvalifikaci. Externí pracovník se zavazuje předložit ITC údaje nezbytné pro aktualizaci jeho kompetenčního rozsahu k výkonu činností pro ITC. Požadované údaje musí obsahovat změny v jeho vzdělání, seznam absolvovaných školení, seznam provedených auditů, seznam poskytnutých poradenských služeb a provedených interních auditů (pokud tyto činnosti vykonával), případně nabyté speciální znalosti a dovednosti. Minimální četnost aktualizace údajů týkající se kvalifikace Externího pracovníka je jedenkrát ročně na e-mail personal@itczlin.cz a v případě potřeby vždy na vyžádání ITC.
- 3.14. ITC bude pravidelně přezkoumávat doklady poskytnuté Externím pracovníkem za účelem posouzení jeho kompetencí. Výsledky tohoto přezkoumání mohou vést k udržení, rozšíření nebo omezení schváleného kompetenčního rozsahu Externího pracovníka pro spolupráci s ITC.
- 3.15. Na žádost českého národního akreditačního orgánu, případně českého autorizujícího a notifikujícího orgánu je Externí pracovník povinen podrobit se dozorovým aktivitám zaměřeným na hodnocení jeho kvalifikace (např. být předmětem witness auditu nebo ústního pohovoru/přezkoušení), a to buď na území Externího pracovníka nebo v České republice, v závislosti na rozhodnutí akreditačního orgánu nebo autorizujícího/notifikujícího orgánu. Další možnosti realizace pohovoru akreditačního nebo autorizujícího a notifikujícího orgánu s Externím pracovníkem může být e-mailová korespondence či využití jiných prostředků elektronické komunikace. Aby bylo možné tyto činnosti zajistit, je Externí pracovník povinen udržovat aktivní a funkční svou kontaktní e-mailovou adresu uvedenou v záhlaví Smlouvy.
- 3.16. Externí pracovník se zavazuje provádět svěřenou práci ITC v provedení administrativních prací a jednotlivých úkonech posuzování shody na přidělených zakázkách, a to vždy v požadovaném rozsahu a podle aktuálně platných postupů ITC.

- 3.17. External staff undertakes to do the work thoroughly and properly according to his/her strength, knowledge and skills. The work will be done by himself/herself, in agreed term and keep the legal and other regulations relating to his/her work.
- 3.18. External staff mustn't during the activities of conformity assessment of assigned job orders from any reason deviate from procedures given by appropriate ITC document for determined service, especially from policies and procedures stated in Quality manual, ITC working regulations, up-to-date forms and instructions.
- 3.19. External staff is obliged to elaborate and deliver to ITC the needed documents after finishing the work without delay, within 14 day at the latest from the fulfilment of task of finishing audit/assessment on site. If there are found the major nonconformities and nonconformities during audit, which could lead to place the dangerous products on the market, the External staffs are obliged to immediately notify ITC of this fact, in best way through the form Record on nonconformities. By this is not injured the duty to elaborate the appropriate document for ITC, e.g. Audit report and send this document in above stated term.
- 3.20. In case that the External staff does not fulfil the task properly and in time or in agreed quality ITC has right for adequate decreasing of remuneration of External staff.
- 3.21. If ITC staff find the deficiencies and discrepancies in documents delivered by the External staff, on which they warn the External worked by e-mail, the External staff is obliged to amend these documents and for observations of ITC is obliged to respond in writing within 5 working days from sending e-mail with warning for deficiencies.
- 3.17. Externí pracovník se zavazuje, že bude konat práci svědomitě a řádně podle svých sil, znalostí a schopností. Práci bude provádět osobně, v dohodnutém termínu a dodržovat právní a ostatní předpisy, vztahující se k jeho práci.
- 3.18. Externí pracovník se nesmí při činnostech posuzování shody na přidělených zakázkách z žádného důvodu odchytil od postupů stanovených příslušnými dokumenty ITC danou službu, zejména od politik a postupů uvedených v příručce kvality, pracovních předpisů ITC, aktuálních formulářů a pokynů ITC.
- 3.19. Externí pracovník je povinen vypracovat a doručit do ITC potřebné dokumenty bezodkladně po splnění práce, nejpozději do 14 dnů od splnění úkolu ukončení auditu/posuzování na místě. Jsou-li však při auditu/posuzování na místě zjištěny významné neshody a neshody, které by mohly vést k uvádění nebezpečných výrobků na trh, jsou Externí pracovníci povinni neprodleně uvědomit o této skutečnosti ITC, nejlépe prostřednictvím formuláře záznamu o neshodách. Tím není dotčena povinnost zpracovat příslušný dokument pro ITC, např. Zprávu z auditu a odeslat tento dokument ve výše uvedeném termínu.
- 3.20. V případě, že Externí pracovník nesplní úkol řádně, včas nebo v dohodnuté kvalitě ITC má právo na přiměřené snížení odměny Externího pracovníka.
- 3.21. Pokud pracovníci ITC zjistí v dokumentech odevzdaných Externím pracovníkem nedostatky a nesrovnalosti, na které Externího pracovníka upozorní e-mailem, Externí pracovník je povinen tyto dokumenty opravit a na připomínky ITC je povinen písemně reagovat v termínu 5 pracovních dní od odeslání e-mailu s upozorněním na nedostatky.

IV. REQUIREMENTS FOR INDEPENDENCY / POŽADAVKY NA NEZÁVISLOST

- 4.1. External staff must be independent and even of any obligations and impacts, which could have an influence on his/her objectivity. External staff must be independent on economic subject, which products his/her assesses on the basis of cooperation with ITC according to the Contract.
- 4.2. External staff mustn't participate on design, production project or construction, placing on the market, installation, servicing and supply the product on the market, which is a subject of conformity assessment, certification, surveillance or unannounced audit performed with his/her participation. External staff mustn't neither represent the persons, who deal with these activities.
- 4.3. External staff mustn't participate on design, creation, implementation and maintenance of quality system, management system and/or
- 4.1. Externí pracovník musí být nezávislý a prost jakýchkoliv závazků a vlivů, které by mohly mít vliv na jeho objektivitu. Externí pracovník musí být nezávislý na hospodářském subjektu, jehož výrobek posuzuje na základě spolupráce s ITC podle Smlouvy.
- 4.2. Externí pracovník se nesmí podílet na navrhování, projektování výrobě nebo konstrukci, uvádění na trh, instalaci, servisu a dodávání výrobku na trh, který je předmětem posuzování shody, certifikace, dozoru nebo neohlášeného auditu prováděného s jeho účastí. Externí pracovník nesmí ani zastupovat osoby, které se těmito činnostmi zabývají.
- 4.3. Externí pracovník se nesmí podílet na návrhu, tvorbě, zavádění a správě systému kvality, systému řízení výroby a/nebo jiného systému

other management system, which shall be audited with his/her participation. Providing internal audits is included into this restriction, too.

- 4.4. External staff must be independent of manufacturer of the product, where the activities relating to conformity assessment shall be performed.
- 4.5. External staff mustn't offer or provide any service, which could threaten confidence in his/her independency, impartiality and objectivity. Especially he/she mustn't provide to the manufacturer, his authorized representative, distributor and supplier consultations and consultancy relating to the design, construction, placing on the market or maintenance of products, processes, services and systems assessed with participation of External staff. This does not preclude provision of services having character of the conformity assessment or provision of generally focused training and education relating to regulations and standards, which do not solve the specific problems of a particular manufacturer, economic subject.
- 4.6. Before start of work on a given contract, the External staff shall immediately and demonstrably notify ITC in writing about all the prior or current relationships, which can be interpreted as a potential conflict of interests (e.g. financial, business, family, property or friendly relationships) in relation to the Client, which is the subject matter of the assumed activity of External staff during conformity assessment of products, production quality system, production control system or other management system. Potential conflict of interests includes (but is not limited to) breach of the obligations stipulated in paragraphs 4.1. to 4.5. of this Article.
- 4.7. The provisions of paragraphs 4.1. to 4.6. of this Article shall also apply to cases where suspicion of conflict of interests may arise although it's not demonstrable.
- managementu, který má být auditován za jeho účasti. Do tohoto zákazu spadá i poskytování interních auditů.
- 4.4. Externí pracovník musí být nezávislý na výrobci výrobku, pro který má provést činnosti související s posuzováním shody.
- 4.5. Externí pracovník nesmí nabízet nebo poskytovat žádnou službu, která by mohla ohrozit důvěru v jeho nezávislost, nestrannost a objektivitu. Zejména nesmí výrobci, jeho zplnomocněnému zástupci, distributorovi a dodavateli poskytovat konzultace a poradenství, vztahující se k návrhu, konstrukci, uvádění na trh nebo údržbě výrobků, procesů, služeb a systémů posuzovaných za účasti Externího pracovníka. To nevylučuje poskytování služeb charakteru posuzování shody ani poskytování obecně zaměřených školení a vzdělávacích činností týkajících se předpisů nebo norem, které neřeší specifické problémy konkrétního výrobce, hospodářského subjektu.
- 4.6. Před zahájením práce na určité zakázce musí Externí pracovník neprodleně a prokazatelně informovat ITC písemnou formou o všech předchozích nebo současných vztazích, které lze interpretovat jako potenciální střet zájmů (např. finanční, obchodní, příbuzenské, vlastnické nebo přátelské vztahy) vzhledem ke klientovi, který je předmětem předpokládané činnosti Externího pracovníka při posuzování shody výrobků, systému jakosti výroby, systému řízení výroby nebo jiného systému managementu. Potenciální střet zájmů zahrnuje (ale není omezen na) porušení povinností stanovených v odstavcích 4.1. až 4.5 tohoto článku.
- 4.7. Ustanovení odstavců 4.1. až 4.6. tohoto článku se použijí rovněž v případech, kdy může vzniknout pouhé podezření na střet zájmů, aniž by bylo prokazatelné.

V. REQUIREMENTS FOR IMPARTIALITY / POŽADAVKY NA NESTRANNOST

- 5.1. External staff must be impartial and must resist pressures and initiatives, especially financial, which could influence his judgement during his activities within assessment of conformity.
- 5.2. During performance of his/her work External staff mustn't accept notification of third person, which could lead to affecting of activities, above all in area of impartiality.
- 5.3. Immediately after each attempt to influence negatively his objectivity and impartiality in the solution of tasks performed on behalf of ITC, the External staff is obligated to notify ITC demonstrably in writing about such facts regardless of the source of attempted influence. This provision also applies to
- 5.1. Externí pracovník musí být nestranný a odolávat tlakům a podnětům, zejména finančním, které by mohly ovlivnit jeho úsudek během posuzování shody, které vykonává.
- 5.2. V průběhu výkonu své práce nepřijímat sdělení třetí osoby, která by měla vést k ovlivnění činností, především v oblasti nestrannosti.
- 5.3. Bezprostředně po jakémkoliv pokusu o negativní ovlivnění jeho objektivitu a nestrannosti při řešení úkolů prováděných jménem ITC je Externí pracovník povinen písemnou formou prokazatelně informovat ITC o této skutečnosti, bez ohledu na zdroj pokusu o ovlivnění. Toto ustanovení se týká i

anonymous threats, which the External staff has received.

anonymních vyhrůzek, které Externí pracovník obdržel.

VI. REQUIREMENTS FOR PRESERVATION OF CONFIDENTIALITY AND SECRECY / POŽADAVKY NA ZACHOVÁNÍ DŮVĚRNOSTI A MLČENLIVOSTI

- 6.1. The contractual parties undertake to consider the information and documents as confidential, which they may obtain or will be found during realization of the Contract from other contractual party or create during cooperation on the basis of the Contract, they will protect them and treat them with professional care and do not use them in violation of purpose to which they have been provided or found.
- 6.2. The contractual parties undertake to protect and treat the business secret of other contractual part and confidential information with professional and will not use them in violation of purpose to which they have been provided, and also after termination of the contractual relation according to this Contract.
- 6.3. The confidential information for purpose of this Contract shall be such information and facts, which are not generally and publicly known and whose publishing may harm any of the contractual party and which any of the contractual party has designated as protected and whose protection is ensured by the appropriate contractual party.
- 6.4. The contractual parties consider as confidential information especially:
- all information obtained or created during cooperation on the basis of the Contract, i.e. including information obtained and created during activities of conformity assessment,
 - all information concerning the ITC methodologies and procedures,
 - all information concerning the activity, procedure, strategic plans and intents, know-how, accounting and tax information of the parties to the Agreement.
- 6.5. Both contractual parties undertake to ensure by all accessible devices the confidentiality of all information obtained or created during cooperation according to the Contract and during the conformity assessment at all levels of their organization structures, including committees, councils, external subjects and individuals.
- 6.6. Confidential information may be provided to third parties only with written consent of the concerned Party.
- 6.7. A breach of confidentiality relating to business secrets and confidential information shall not arise if the Party is bound by duty to provide such information under a relevant law, legal regulation, or court judgement.
- 6.8. External staff undertakes to preserve the confidentiality and secrecy in connection with
- 6.1. Smluvní strany se zavazují, že informace a doklady, které v průběhu realizace Smlouvy získají od druhé smluvní strany nebo zjistí v průběhu spolupráce na základě Smlouvy, budou považovat za důvěrné, budou je chránit a zacházet s nimi s odbornou péčí a nepoužijí je v rozporu s účelem, ke kterému byly poskytnuty, anebo zjištěny.
- 6.2. Smluvní strany se zavazují, že obchodní tajemství druhé smluvní strany a důvěrné informace budou chránit a zacházet s nimi s odbornou péčí a nepoužijí je v rozporu s účelem, ke kterému byly poskytnuty, a to i po ukončení smluvního vztahu podle této Smlouvy.
- 6.3. Za důvěrné informace se pro účely Smlouvy považují takové informace a skutečnosti, které nejsou všeobecně veřejně známé a jejichž zveřejnění může smluvní straně způsobit škodlivý následek a které některá ze smluvních stran jako chráněné označila a jejichž ochranu příslušná strana zajišťuje.
- 6.4. Smluvní strany považují za důvěrné informace zejména:
- veškeré informace získané nebo vytvořené v průběhu spolupráce na základě Smlouvy, tj. včetně informací získaných a vytvořených při činnostech posuzování shody,
 - veškeré informace týkající se metodik a postupů ITC,
 - veškeré informace týkající se činnosti, postupu, strategických plánů a záměrů, know-how, účetních a daňových skutečností jednotlivých smluvních stran.
- 6.5. Obě smluvní strany se zavazují zajistit všemi dostupnými prostředky důvěrnost všech informací získaných nebo vytvořených v průběhu spolupráce podle Smlouvy a při posuzování shody na všech úrovních svých organizačních struktur, včetně výborů, rad, externích subjektů a jednotlivců.
- 6.6. Důvěrné informace mohou být poskytnuty třetím stranám jen s písemným souhlasem dotčené smluvní strany.
- 6.7. Porušením závazku na poskytnutí obchodního tajemství druhé smluvní strany a důvěrných informací není, pokud smluvní straně vyplyne povinnost na jejich poskytnutí z příslušného zákona, právního předpisu, anebo z rozhodnutí soudu.
- 6.8. Externí pracovník se zavazuje zachovávat důvěrnost a mlčenlivost v souvislosti s jakoukoli

any information obtained during fulfilment of task within the conformity assessment in controlled area. External staff mustn't disclose any obtained details, records, results or information of any kind (including patent information) to any other party, with exclusion of manufacturer and appropriate authorized/notified bodies, competent authorities and European Committee, if the hand-over of information to these stated authorities required by European and/or Czech legislation.

6.9. External staff undertakes to preserve the confidentiality and secrecy in connection with any information obtained during voluntary certification performance (e.g. during certification of management systems according to the standard EN ISO/IEC 17021-1 or product certification according to the standard EN ISO/IEC 17065). External staff mustn't disclose any obtained details, records, results or information of any kind to any other party, with exclusion of appropriate manufacturer, holder of the appropriate certificate and Czech accreditation institute and appropriate authorized/notified bodies, competent authorities and European Committee, if the hand-over of information to these stated authorities required by European and/or Czech legislation.

6.10. Both contractual parties undertake not notify the confidential information (partial or total) to any third party, with exclusion of cases, when:

- External staff has received prior written agreement from ITC,
- provision of approach to information on conformity assessment are required by other accreditation institutes, authorized/notified bodies or competent authorities in compliance with European or Czech legal regulations; this provision is related to especially notifying information concerning to issue, refusal, limitation, suspension or cancellation of the certificates to competent authorities, authorized/notified bodies,
- information is included in category, which must be published on the basis of legal regulations of provisions of accreditation standards and/or related regulations (e.g. IAF documents of MD series),
- information is related to products properly put into the operation and used in compliance with their intended purpose, where the possibility of risk to health or safety of users and other persons, who come in contact with product, has been found.

6.11. Rules for preservation of confidentiality and secrecy given in paragraphs of this Article remain valid also after termination of cooperation according to this Contract.

6.12. Upon termination of cooperation on the basis

informací, kterou získá při plnění úkolů v rámci posuzování shody v regulované oblasti. Externí pracovník nesmí prozradit jakékoliv získané podrobnosti, záznamy, výsledky nebo informace jakéhokoliv druhu (včetně patentových informací) jakékoliv jiné straně, s výjimkou výrobce a příslušných autorizujících/notifikujících orgánů, kompetentních autorit a Evropské komise, pokud je předání informací jmenovaným orgánům požadováno evropskou a/nebo českou legislativou.

6.9. Externí pracovník se zavazuje zachovávat důvěrnost a mlčenlivost v souvislosti s jakoukoli informací, kterou získá při výkonu dobrovolné certifikace (např. při certifikaci systémů řízení podle normy EN ISO/IEC 17021-1 nebo certifikaci výrobku podle normy EN ISO/IEC 17065). Externí pracovník nesmí prozradit jakékoliv získané podrobnosti, záznamy, výsledky nebo informace jakéhokoliv druhu jiné straně, s výjimkou příslušného výrobce, držitele příslušného certifikátu a českého národního akreditačního orgánu a příslušných autorizujících/notifikujících orgánů, kompetentních autorit a Evropské komise, pokud předání informací tomuto orgánu stanoví příslušné normy nebo postupy akreditačního orgánu, nebo pokud je požadováno evropskou a/nebo českou legislativou.

6.10. Obě smluvní strany se zavazují nesdělit důvěrné informace (ať už dílčí nebo celkové) jakékoliv třetí straně, s výjimkou případů, kdy:

- Externí pracovník obdržel předchozí písemný souhlas ITC,
- poskytování přístupu k informacím o posuzování shody požadují jiné akreditační orgány, autorizující/notifikující orgány nebo kompetentní autority v souladu s evropskou nebo českou právní úpravou; toto ustanovení se týká zejména sdělování informací týkajících se vydání, odmítnutí, omezení, pozastavení nebo zrušení certifikátů kompetentním autoritám, autorizujícím/notifikujícím orgánům,
- informace spadají do kategorie, která musí být zveřejněna na základě právních předpisů nebo ustanovení akreditačních norem a/nebo souvisejících předpisů (např. dokumenty IAF řady MD),
- informace se týkají výrobků řádně uvedených do provozu a používaných v souladu s jejich určeným účelem, u nichž byla zjištěna možnost ohrožení zdraví nebo bezpečnosti uživatelů a dalších osob, které přicházejí do kontaktu s výrobkem.

6.11. Pravidla na zachování důvěrnosti a mlčenlivosti stanovená v odstavcích tohoto článku zůstávají v platnosti i po ukončení spolupráce podle této Smlouvy.

6.12. Po ukončení spolupráce na základě Smlouvy je

of the Contract the External staff is obliged to hand over all confidential information, including all its copies to ITC, if it is not agreed otherwise.

- 6.13. If the contractual party breaches its obligation or duty resulting from this Article of the Contract, he/she undertakes to compensate the damaged contractual party. The legal regime for compensation of damage shall be subject of Czech Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.

Externí pracovník povinen předat ITC veškeré důvěrné informace včetně všech jejich kopií, není-li dohodnuto jinak.

- 6.13. V případě, že smluvní strana poruší svůj závazek nebo povinnost vyplývající z tohoto článku Smlouvy, zavazuje se odškodnit poškozenou smluvní stranu. Právní režim náhrady škody se řídí českým zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

VII. PROTECTION OF PERSONAL DATA / OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 7.1 External staff is obliged during performance of his work not to make accessible the current personal data of natural persons to the third persons and keep the secrecy of personal data of all natural persons, which he/she meets during performance of his/her work.
- 7.2 External staff is also obliged to keep the secrecy of his/her approach data and passwords to the computer systems, where he/she makes the work.
- 7.3 External staff during working with personal data of natural persons must keep the basic principles of processing of personal data, i.e. lawfully, correctly, transparently, for the purpose to which the data has been provided by the subject of the data and in minimal necessary extent.
- 7.4 External staff is obliged to keep all duties connected with protection of personal data of natural persons saved in ITC or with legal regulations, and especially then the duties arising from the ITC internal procedures, as well as from the legal regulations for protection of personal data.
- 7.5 The duty of secrecy according to this Article remains valid also after the termination of employment or cooperation with ITC based on the Contract.

- 7.1 Externí pracovník je povinen při výkonu svěřené práce nezpřístupnit zpracovávané osobní údaje fyzických osob třetím osobám a dodržovat mlčenlivost o osobních údajích všech fyzických osob, se kterými přijde při výkonu práce do styku.
- 7.2 Externí pracovník je rovněž povinen dodržovat mlčenlivost o svých přístupových údajích a heslech do počítačových systémů, na kterých provádí svěřenou práci.
- 7.3 Externí pracovník při zpracovávání osobních údajů fyzických osob dodržuje základní zásady zpracování osobních údajů, tj. zákonně, správně, transparentně, k účelu, ke kterému byly údaje subjektem údajů poskytnuty a v minimálním nezbytném rozsahu.
- 7.4 Externí pracovník je povinen dodržovat veškeré povinnosti spojené s ochranou osobních údajů fyzických osob uložené ITC či právními předpisy, a zejména pak povinnosti vyplývající z interních postupů ITC, jakož i z právních předpisů upravujících ochranu osobních údajů.
- 7.5 Povinnost mlčenlivosti podle tohoto článku trvá i po skončení pracovního poměru nebo spolupráce s ITC na základě Smlouvy.

VIII. OTHER ARRANGEMENTS OF CONTRACTUAL PARTIES / DALŠÍ UJEDNÁNÍ SMLUVNÍCH STRAN

- 8.1. The Contractual parties have agreed that all the written papers on the basis of the Contract, including invoice, shall be considered as delivered:
- if delivered in person, by post, courier service, which allows verification of delivery, on the date of receipt or
 - if the Contract makes possible to deliver the papers by e-mail between authorised persons to act according to this Contract, then it is delivered by the day of acceptance confirmation by the person authorised to act on behalf of addressee according to this Contract, or
 - in case of non-acceptance of the papers or refusal to accept them, the papers duly sent to the address of the other Party

- 8.1. Smluvní strany se dohodly, že veškeré písemnosti na základě Smlouvy, a to včetně faktur, se považují za doručené:
- pokud budou doručeny adresátovi osobně, poštou, kurýrní službou, která umožňuje ověření doručení, dnem jejího převzetí nebo
 - pokud Smlouva umožňuje písemnost doručovat e-mailem mezi osobami pověřenými jednáním podle této Smlouvy, pak je doručena dnem potvrzení přijetí adresáta osobou pověřenou jednáním za adresáta podle této Smlouvy, nebo
 - v případě nepřevzetí písemnosti nebo odmítnutí jejího převzetí, se řádně odeslaná písemnost na adresu druhé smluvní strany

stated at the head of the Contract, shall be considered as delivered upon lapse of the tenth (10th) calendar day after the day of demonstrable dispatch, regardless of the fact whether the recipient Party has taken delivery of the papers or not, or

d. in case of non-acceptance of the papers delivered by e-mail according to the Contract, the papers duly sent by e-mail sender person authorised to act according to the Contract to the e-mail of addressee authorised to act according to the Contract, shall be considered as delivered upon lapse of fifth (5th) calendar day, if the earlier date of delivery does not follow on the basis of acceptance confirmation of papers.

8.2. In case the the External staff breaches some of his/her duties mentioned in provision of paragraph 3.9. and 3.10. of the Contract or any of contractual party demonstrably breaches its duty mentioned in Article IV., Article V. or in Article VI. of the Contract, he/she undertake to pay to other contractual party the contractual penalty in amount of CZK 50 000 (in words: fifty thousand Czech crowns) for each particular breach of his/her duty. In any way the right of damaged party for compensation of a damage is not injured by payment of contractual penalty.

8.3. In case of breach of any duty or any obligation of External staff stated in this Contract the loss of property or non-material damage to ITC, the External staff is obliged to pay this loss in full range to ITC.

vedenou v záhlaví Smlouvy, považuje za doručenou uplynutím desátého (10) kalendářního dne ode dne jejího prokazatelného odeslání, a to bez ohledu na skutečnost, zda si písemnost smluvní strana, která je adresátem, převzala nebo

d. v případě nepřijetí písemnosti doručované e-mailem podle Smlouvy, se řádně odeslaná písemnost e-mailem osobou odesílatele pověřenou jednáním podle Smlouvy na e-mail osoby adresáta pověřenou jednáním podle Smlouvy, považuje za doručenou uplynutím pátého (5) kalendářního dne, pokud na základě potvrzení o doručení písemnosti od adresáta nevyplyne datum doručení dřívější.

8.2. V případě, že Externí pracovník poruší některou ze svých povinností uvedenou v ustanovení odst. 3.9. a odst. 3.10 Smlouvy anebo kterákoli ze smluvních stran prokazatelně poruší svoji povinnost stanovenou v článku IV., v článku V. anebo v článku VI. Smlouvy, zavazuje zaplatit druhé smluvní straně smluvní pokutu ve výši 50 000,- Kč (slovy: padesát tisíc korun českých) za každé jednotlivé porušení své povinnosti. Zaplacením smluvní pokuty není žádným způsobem dotčeno právo poškozené strany na náhradu škody.

8.3. V případě porušení kterékoli povinnosti nebo kteréhokoli závazku Externího pracovníka uvedeného v této Smlouvě, vznikne majetková nebo nemajetková újma ITC, je Externí pracovník povinen tuto újmu nahradit ITC v plné výši.

IX. VALIDITY, DURATION AND TERMINATION OF THE CONTRACT / PLATNOST, TRVÁNÍ A UKONČENÍ SMLOUVY

9.1. The Contract is made out for an indeterminate period of time.

9.2. The Contract becomes valid and effective by the day of signature by both contractual parties.

9.3. The Contract may be terminated by written agreement, by notice or by withdrawal from the Contract.

9.4. The agreement of the Contractual parties on termination of the Contract shall be made out in writing and the Contract shall be terminated towards the agreed termination date.

9.5. Any of the contractual party may terminate the Contract by written notice made out and delivered to the other contractual party according to the Contract. The notice period is three months and it starts running on the date of written notice delivery to the other contractual party and ends on the last day of the concerned calendar month.

9.6. Withdrawal from the Contract is possible as follows:

a. Each of the contractual party is entitled to

9.1. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

9.2. Smlouva vstupuje v platnost a účinnost dnem podpisu oběma smluvními stranami.

9.3. Smlouva může být ukončena písemnou dohodou, výpovědí nebo odstoupením od Smlouvy.

9.4. Dohoda smluvních stran o ukončení Smlouvy musí mít písemnou formu a Smlouva pak končí ke sjednanému datu ukončení.

9.5. Kterákoliv ze smluvních stran je oprávněna Smlouvu vypovědět písemnou výpovědí učiněnou druhé smluvní straně a doručenou druhé smluvní straně podle Smlouvy. Výpovědní doba činí tři měsíce a počíná běžet ode dne doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně a končí posledním dnem příslušného kalendářního měsíce.

9.6. Odstoupit od Smlouvy může:

a. Každá smluvní strana v případě, kdy druhá

- withdraw from the Contract if the other contractual party commits a gross breach of its obligations under the Contract and has been notified by the aggrieved contractual party of such breach in writing..
- b. Each contractual party is entitled to withdraw from the Contract if the other contractual party loses its competency relating to the activities that are essential for performance of the Contract.
 - c. ITC is entitled to withdraw from the Contract, if the External staff commits a breach of his obligation under paragraph 3.9. and paragraph 3.10. of the Contract or any obligation stated in Article IV., Article V. or in Article VI., because it means essential violation of contractual obligation by the External staff.
 - d. The notice of withdrawal from the Contract shall be made in writing and delivered to the other party according to the Contract.
- smluvní strana vážně porušuje povinnosti plynoucí jí ze Smlouvy a na toto porušení byla smluvní stranou písemně upozorněna.
- b. Každá smluvní strana, ztratí-li druhá smluvní strana oprávnění k činnosti, které je nezbytné pro plnění dle Smlouvy.
 - c. ITC, pokud Externí pracovník poruší svoji povinnost uvedenou v odst. 3.9. a odst. 3.10 Smlouvy anebo kteroukoliv svoji povinnost stanovenou v článku IV., v článku V. anebo v článku VI., neboť se jedná o podstatné porušení smluvní povinnosti Externím pracovníkem.
 - d. Oznámení o odstoupení od Smlouvy musí být písemné a musí být doručeno druhé straně podle Smlouvy.

X. COMMON AND FINAL PROVISIONS / SPOLEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 10.1. The Contract is subject to and is interpreted exclusively according to the laws of the Czech Republic. Any dispute arising from the Contract or related to the Contract, including a dispute about its existence, validity or termination that the contractual parties fail to solve amicably shall be settled by a competent court in the Czech Republic. The Contractual parties have agreed that these disputes shall be settled by locally and materially competent the common court ITC.
 - 10.2. Modifications of the Contract may be made only in the form of written amendments approved by both contractual parties.
 - 10.3. Eventual invalidity of any of the provisions of the Contract for whatever reason shall not affect the validity of the Contract. The invalid provision shall be replaced by a provision that the closes to the purpose of the Contract and to the interests of both contractual parties.
 - 10.4. The Contract is made out in two counterparts, each with the validity of an original and each of the contractual party shall receive one.
- 10.1. Smlouva se řídí a je vykládána výhradně podle zákonů České republiky. K projednání jakéhokoli sporu vyplývajícího ze Smlouvy nebo souvisejícího se Smlouvou, včetně sporu o její existenci, platnosti nebo ukončení, které nebudou smluvní strany schopné vyřešit smírně, je příslušný soud v České republice. Smluvní strany se dohodly, že k projednání těchto sporů je místně a věcně příslušný obecný soud ITC.
 - 10.2. Změny Smlouvy lze provádět pouze písemnými dodatky odsouhlasenými oběma smluvními stranami.
 - 10.3. Případná neplatnost některého ustanovení Smlouvy, ať k ní dojde z jakéhokoli důvodu, neovlivní platnost Smlouvy. Neplatné ustanovení bude nahrazeno takovým ustanovením, které je nejbližší smyslu Smlouvy a zájmům obou smluvních stran.
 - 10.4. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž jeden stejnopis obdrží každá ze smluvních stran.

- 10.5. The Contract is bilingual and in case of uncertainties or ambiguity of interpretation of the Contract, the Czech version shall prevail.
- 10.6. The contractual parties declare, that the Contract is an expression of their true and free will, that it is not concluded in distress or under unilaterally unfavourable conditions and in proof of this sign the Contract.

- 10.5. Smlouva je dvoujazyčná a v případě nejasnosti nebo víceznačnosti výkladu ujednání Smlouvy je rozhodující česká verze.
- 10.6. Smluvní strany prohlašují, že Smlouva je projevem jejich pravé a svobodné vůle, že není uzavírána v tísní ani za jednostranně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojují své podpisy.

Annex: /Přílohy:

- Annex No. 1 – List of the regulations and technical standards up-to-date during conclusion of the Contract / Příloha č. 1 – Přehled předpisů a technických norem aktuálních při uzavření Smlouvy

In: / V.	Date:/ Dne:	In: / V:	Date:/ Dne:
For External staff / Za Externího pracovníka:		For/Za ITC:	
name, surname a signature External staff / jméno, příjmení a podpis Externího pracovníka		name, surname, position, signature and stamp of ITC / jméno, příjmení, funkce, razítko ITC	